



ŽITNOOSTROVSKÉ PASTELKY 2021

CSALLÓKÖZI SZÍNES CERUZÁK • RYE ISLAND CRAYONS

1 9 9 6 — 2 0 2 1



ŽITNOOSTROVSKÉ PASTELKY 2021

CSALLÓKÖZI SZÍNES CERUZÁK 2021
RYE ISLAND CRAYONS 2021

1996 – 2021



Posolstvá lásky, radosti a nádeje, že svet nebude, ale už teraz je lepší.

*A szeretet, öröm és remény hordozói, üzenve, hogy a világ nem jobbá válik, de már most jobb.
Messages of love, happiness and hope that the waiting is over - the world is already becoming a better place.*



XXII. medzinárodná prehliadka výtvarnej tvorivosti detí predškolského veku

Óvodások XXII. nemzetközi képzőművészeti versenye

XXII. International Exhibition of Creative Drawings of Children in the pre-Elementary Age Category

Záštitu nad podujatím prevzal župan TTSK JOZEF VISKUPIČ

A rendezvény védnöke a Nagyszombati önkormányzati kerület elnöke JOZEF VISKUPIČ

Under the patronage of the County Chairman of the Trnava Self-Governing Region, JOZEF VISKUPIČ

Žitnoostrovské múzeum Dunajská Streda 24. IX. 2021 - 16. X. 2021

Csallóközi Múzeum, Dunaszerdahely 2021. IX. 24. - 2021. X. 16.

Rye Island Museum in Dunajská Streda 24. IX. 2021 - 16. X. 2021

Zriaďovateľ:



Trnavský samosprávny kraj
Nagyszombati önkormányzati kerület
Trnava Self-governing Region



Žitnoostrovské osvetové stredisko Dunajská Streda
Csallóközi Népművelési Központ, Dunaszerdahely
Cultural and Educational Centre of Rye Island in Dunajská Streda



Účelový finančný príspevok na podujatie poskytli | A rendezvény támogatója | Sponsor of the event:
Mesto Dunajská Streda | Dunaszerdahely városa | Dunajská Streda Town



Projekt z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia.

A versenyt nyilvános forrásokból a Művészeteket Támogató Alap támogatta.
Supported using public funding by Slovak Arts Council.

Členovia odbornej poroty | A szakzsűri tagjai | jury Members

PhDr. Bohumír Bachratý, CSc. – predseda poroty | a zsűri elnöke | Jury Chairman, Bratislava

Ak. sochár Alojz Drahoš, PhD. – pedagóg katedry výtvarnej výchovy PdF UK Bratislava | a pozsonyi Komenský Egyetem Tanárképző Kara Képzőművészeti Tanszékének tanára | Teacher of the Department of Fine Art Education, Faculty of Education, Comenius University in Bratislava

PhDr. Kornélia Nagyová – kunsthistorička | művészettörténész | Art Historian

Gitka Kováčiková – učiteľka | pedagógus | Teacher, Dunajská Streda

PhDr. Dagmar Madarásová – odborná metodička ŽOS

Tajomníčka | Titkár | Secretary

PhDr. Dagmar Madarásová

Kurátorka výstavy | Tárlatrendező | Organizer of the exhibition

PhDr. Kornélia Nagyová





Vážení priatelia detskej kresby

Dovoľte mi, aby som Vás pozdravil v mene Trnavského samosprávneho kraja pri stretnutí na XXII. ročníku Žitnoostrovských pasteliek. Dnešné stretnutie je o to vzácnejšie, že pred niekoľkými mesiacmi bolo stále neisté, či bude tento ročník realizovaný.

Aj napriek náročným okolnostiam súvisiacich s pandemickými opatreniami bolo v rámci tohto ročníka zaslaných neuveriteľných 900 súťažných obrázkov, z ktorých odborná porota v spolupráci s organizátormi, po ťažkom zvažovaní, vybrala víťazov. Pred nami je už len slávnostné odovzdávanie cien a prehliadka výstavy súťažných prác.

22 rokov trvania súťaže nás presvedčilo, že Žitnoostrovské pastelky nie sú len súťaž a výstava obrázkov malých detí. Je to posolstvo detí k nám dospelým o svete okolo nás. Ich práce odzrkadľujú fantáziu, kreativitu a šikovnosť rúk. Pri maľbách deti neobmedzuje žiadna technika, lebo detská predstavivosť je slobodná. Cieľom celého projektu je podporiť radosť z tvorivej činnosti a uvažovania, potrebných pre každú oblasť života dieťaťa.

Malým umelcom želám veľa radosti a pozitívnych podnetov v ich mladom živote. Oceneným blahoželám a Vám všetkým želám dobrých rodičov, múdrych priateľov a tvorivých pedagógov. Verím, že Vás všetci budú aj naďalej spoločne viesť vo vysnívanom farebnom svete, z ktorého časť môžeme vidieť na tohtoročnej výstave.

Mgr. Jozef Viskupič
župan Trnavského samosprávneho kraja

Gyermekrajzok tisztelt barátai!

Engedjék meg, hogy a Nagyszombati önkormányzati kerület nevében köszönthessem Önöket a XXII. Csallóközi Színes Ceruzák rendezvény alkalmából. A mai találkozó némileg értékesebb, hiszen néhány hónappal ezelőtt még bizonytalan volt, hogy ezt az évfolyamot egyáltalán megszervezhetjük - e.

A járványügyi intézkedésekkel kapcsolatos nehéz körülmények ellenére szinte hihetetlen, de ebben az évben 900 alkotást küldtek be a versenybe, amelyekből a szakmai zsűri a szervezőkkel együttműködve, nehéz mérlegelés után választotta ki a nyerteseket. Előttünk már csak a díjátadó ünnepség, valamint versenymunkák tárlatának megtekintése áll.



A verseny mögöttünk álló huszonnégy éve meggyőzött minket arról, hogy a Csallóközi Színes Ceruzák nem csak egy megmérettetés, vagy csak egy kisgyermek alkotásából készült kiállítás. Ez egy üzenet a gyermekektől, amelyet nekünk felnőtteknek címeznek a minket körülvevő világról. Munkájuk tükrözik a gyermekek fantáziáját, kreativitását és kezügységét. Alkotás közben a gyerekeket nem

korlátozza semmiféle megadott technika, képzelőtehetségük szabadon szárnyalhat. Az egész projekt célja az, hogy elősegítse a kreatív tevékenység és gondolkodás örömét, melyek a óvodások életének minden területén szükségesek.

A kis művészeknek fiatal éveikben sok örömet és pozitív ingereket kívánok. A nyerteseknek gratulállok, mindegyiküknek jó szülőket, bölcs barátokat, kreatív pedagógusokat kívánok. Hiszem, hogy abban a megálmódott szín pompás világban továbbra is együtt fognak majd titeket vezetni, amelynek töredékére az idei kiállításon is rácsodálkozhatunk.

Mgr. Jozef Viskupič
a Nagyszombati önkormányzati kerület elnöke

Dear friends of children's drawing!

Allow me to greet you on behalf of the Trnava self-governing region at the vernissage of the 22nd Rye Island Crayons. Us meeting here today - it is all the more rare because a few months ago it was still uncertain whether this year would make it to the finish line.

Despite the difficult circumstances related to the pandemic measures, an incredible amount of 900 pictures were sent in during the year, from which the expert jury, in cooperation with the organizers, selected the winners after careful and difficult deliberation. Ahead of us there is only one joyous thing - the awarding ceremony and a tour of the exhibition of the little artists' works. The 22 years of the competition have convinced us that the Rye Island Crayons are not just an ordinary competition and an exhibition of pictures of small children. The Crayons

carry an important message from children to us adults about the world around us. Their works reflect the imagination, creativity and dexterity of their hands. When painting, children are not limited by technique, because their imagination is free from boundaries. The aim of the whole project is to support the joy of creative activity and thinking,

necessary for every aspect of a child's life.

I wish the small artists a lot of joy and positive stimuli in their young lives. Congratulations to the winners and let me wish you all good parents, wise friends and creative educators. I believe that all of these adults will continue to lead you together in the colourful world of your imagination, part of which we can see at this year's exhibition.

Mgr. Jozef Viskupič
County Chairman,
Trnava Self-Governing Region





NECH NÁM PASTELKY ROZDÁVAJÚ RADOSŤ!

Milí pastelkoví priatelia!

Prihováram sa vám znovu pri príležitosti zverejnenia krásneho farebného katalógu, ktorý tentokrát vyžaruje lásku a dobrotu z diel zaslaných do XXII. ročníka Žitnoostrovských pasteliek 2021. Dôležitosť a význam detského umenia treba v poslednom období prízvukovať hádam ešte viac ako predtým. Väčšina z nás nepamätá na podobné úskalia, ako tie, ktoré sme museli všetci prekonať odkedy pandémia nastolila svoju vládu. Nehovoriac o našich najmenších. Veď obecnstvom a umelcami Pasteliek sú deti v najútlejšom veku, tí najzraniteľnejší, ktorí zo sveta a života navôkol videli najmenej z nás všetkých. Prezerat si v tomto čase stránky katalógu, hľadiet na tie nevinné, láskyplné zobrazenia toho sveta, ktorý ich učíte vidieť, milí rodičia, milí učitelia, je čistá radosť. A popri nej nádej. Nádej, že toto ťažké obdobie nahradí čo najskôr nové ráno, nové, radostnejšie, šťastnejšie začiatky. Milí rodičia, milí učitelia, milí tí, ktorí pri ťažkostiach vnímate dôležitosť toho, aby ste deťom ukázali to pekné, čo stále je vókol nás – patrí Vám vďaka. Chcel by som zaželať nielen našim malým umelcom, ale aj nám dospelým, ktorých úlohou je mladé generácie viesť a dať im batôžtek hodnôt a vedomostí do života, aby sme krásu, dobro, empatiu a láskyplnosť videli a cítili v každej chvíli, i v tej najhlbšej noci. Organizátorom Pasteliek gratulujem a prajem im, aby sa nevzdávali. Ich výdrž, odvaha a medzinárodná odozva súťaže vravia za sto slov – Pastelky rozdávaajú radosť!

JUDr. Zoltán Hájos
primátor mesta Dunajská Streda



A SZÍNES CERUZÁK ÖRÖMET SZEREZNEK!

Színes Ceruzák kedves barátai!

Ismét lehetőségem nyílik Önökhöz szólni, ezúttal eme gyönyörű, színpompás katalógus megjelenése alkalmából, amely ezúttal a Csallóközi Színes Ceruzák XXII.-ik évfolyamának műveiből sugárzó szeretetet és jószágot ünnepli. A gyermekművészet fontosságát és jelentőségét az utóbbi időszakban talán a korábbiaknál is jobban kell hangsúlyozni. Legtöbbször közülünk nem emlékeznek hasonló nehézségekre, mint amilyenekkel mindannyiunknak meg kellett birkóznunk a világjárvány kezdetétől. Nem beszélve arról, hogy a kisgyermekek édeskeveset láttak addig a világból. Pedig éppen ők azok, akik a Színes Ceruzák közönsége és alkotó művészei is egyben – a legkisebb gyerekek, akik a legkevesebbet tapasztaltak eddig. Ezzel a tudattal lapozni a katalógus lapjait, látni az ártatlan, szeretetteljes világábrázolást, amelyre a szülők, a tanárok tanítják a kicsiket, szintiszta öröm. Öröm, amely felébreszti a reményt. A reményt, hogy ezt a nehéz



időszakot a lehető leghamarabb felváltja egy új reggel, boldogabb, szerencsésebb kezdetek. Kedves szülők, tisztelt tanárok, tisztelt mindenki, aki minden megpróbáltatás mellett is arra törekszik, hogy megmutassa a gyermekeknek azt a szépet, ami mindenkor körülöttünk van. Köszönet ezért. Kicsi művészeinknek, és nekünk, felnőtteknek is, akiknek az a feladata, hogy a fiatalabb generációkat vezessék, és őket az élet útjára indítva ellássák kis batyuban értékekkel és tudással, kívánom, hogy mindig lássuk és éljük meg a szépet, a jót, legyünk együttérzessel és szeretettel mások iránt, a legmélyebb éjszakán is. Gratulálok a Csallóközi Színes Ceruzák szervezőinek, és kívánom nekik, hogy ne adják fel. Kitartásuk, bátorságuk és a versenyhez kapcsolódó lelkes nemzetközi visszhang száz szó helyett beszél: A Színes Ceruzák örömet szereznek!

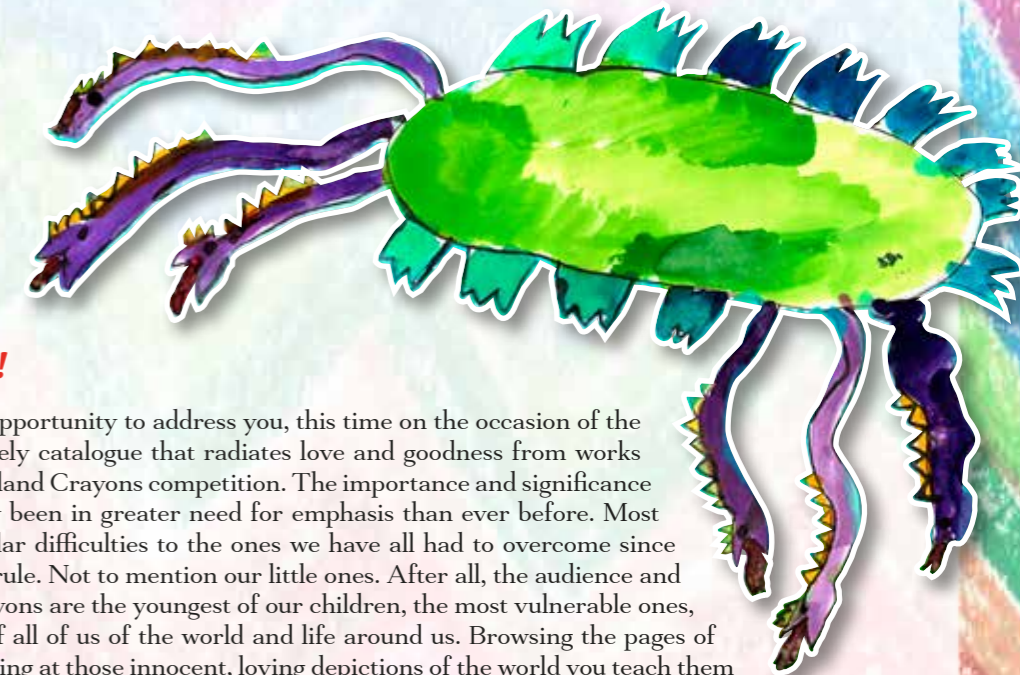
JUDr. Hájos Zoltán
Dunaszerdahely Város polgármestere

LET THE CRAYONS BRINGS US JOY!

Dear Crayon friends!

Once again I am seizing the opportunity to address you, this time on the occasion of the publication of a beautiful, lively catalogue that radiates love and goodness from works sent to the 22nd annual Rye Island Crayons competition. The importance and significance of children's art has recently been in greater need for emphasis than ever before. Most of us do not remember similar difficulties to the ones we have all had to overcome since the pandemic established its rule. Not to mention our little ones. After all, the audience and artists of the Rye Island Crayons are the youngest of our children, the most vulnerable ones, who have seen the least of all of us of the world and life around us. Browsing the pages of the catalogue today, looking at those innocent, loving depictions of the world you teach them to see, dear parents and teachers, gives me pure joy. And hope, as well. Hope that this difficult period will soon be replaced by a new dawn, by brighter, happier beginnings. Dear parents, dear teachers, dear everyone who, in difficult times, find it important for children to see the beautiful that is - even now - around us: thank you! Not only to our little artists, but also to us adults, whose task it is to lead the younger generations and give them a backpack of values and knowledge to guide them in life, I would like to wish the ability to see and feel beauty and goodness, the willingness to be empathetic and loving at all times, even in the deepest night. Congratulations to the organizers of the Crayons - do not give up. Your courage and endurance as well as the international response to the competition say more than a hundred words – the Crayons bring us joy!

JUDr. Zoltán Hájos
Mayor of Dunajská Streda





V čase, keď píšem tieto riadky, máme za sebou veľmi náročné obdobie. Za posledný rok pandémie zmenila myslenie našej celej spoločnosti, zasahovala do medziludských vzťahov. Osobné stretnutia boli odsunuté do úzadia, spoločenské podujatia boli zrušené, komunikácia prebiehala väčšinou vo virtuálnom svete. Uvedomujúc si tieto okolnosti osobitne uznávame prácu organizátorov medzinárodnej výtvarnej súťaže detí predškolského veku Žitnoostrovské pastelky, ktorí v týchto náročných mesiacoch poskytli pre mladých umelcov priestor na tvorivú prácu. Je pre mňa zvláštnym potešením, že medzi kresbami z rôznych častí sveta nájdeme aj diela škôlkarov z Győru. Oživujú pre nás úžasne bohatý svet detskej fantázie, vyčarujú ríšu rozprávok. Ďakujeme za neúnavnú prácu organizátorov, prajeme im veľa ďalších úspechov pri pokračovaní tohto podujatia.

Dr. Elza Pergel
viceprimátorka, Győr

N ehéz időszak áll mögöttünk, amikor a köszöntő sorait írom. Az elmúlt bő egy esztendőben a világjárvány újrafarmálta egész társadalmak gondolkodását, az emberi kapcsolatokat. Háttérbe szorultak a személyes találkozások, meghiúsultak közösségi programok, a kommunikáció többnyire virtuális térben folyt. Ezen körülmények ismeretében különleges tisztelet illeti a Csallóközi Színes Ceruzák nemzetközi óvodás rajzpályázat szervezőit, hogy a rendezvény lebonyolításáról ezekben az embert próbáló hónapokban is gondoskodtak, s a kis művészpályázat számára alkotási színteret biztosítottak. Külön öröm számomra, hogy a világ különböző pontjairól érkezett pályamunkák között győri óvodások rajzai is szerepelnek, s gyönyörködtetnek bennünket. Megelevenítik számunkra a páratlanul gazdag gyermeki fantázia világát, elének varázsolják a mesék birodalmát. Köszönjük a szervezők fáradhatatlan, nehézségeket nem ismerő munkáját, további sok sikert kívánunk a folytatáshoz.

Dr. Pergel Elza
alpolgármester, Győr

As I am writing these lines, I am contemplating the difficult times we are living in. In the past more than a year, the pandemic has transformed the thinking of entire societies, reshaped human relationships. Personal encounters have been pushed into the background, community programmes have been thwarted, communication took place mostly in virtual space. Given these circumstances, the organizers of the international kindergarteners' drawing competition, the Rye Island Crayons, deserve special respect for organizing the contest during these exceptionally challenging months, providing thus creative space for the little artists. It gives me special pleasure that the entries from different parts of the world include heart-warming drawings by kindergarteners from Győr, as well. They bring to life for us the world of incomparably rich imagination of the children, conjuring the realm of fairy tales. Thank you for the tireless work of the organizers who have been able to overcome every difficulty. We wish you many more successes in the future.

Dr. Pergel Elza
Vice Mayor, Győr



XXII. ŽITNOOSTROVSKÉ PASTELKY 2021

Napriek zložitej a vážnej zdravotnej situácii dvoch „covidových“ rokov Žitnoostrovské pastelky stále pokračujú. V zdraví a v tichej radosťi i šťastí ich detských tvorcov, ale aj rodičov a učiteľov materských škôl a základných umeleckých škôl pre tých najmenších. Obmedzená činnosť týchto škôl viedla však k čiastočnému útlmu a k poklesu odoslaných diel pre súťaž a následnú, výberovú výstavu XXII. ročníka. Toto však v ničom neubralo na kvalite detskej tvorby. Na jej pôvabe a hravosti. Pestrej tematike, mnohých inšpirácií, pôsobivých farbách a živému prejavu malých maliarov a kresliarov.

Zo Slovenska oboslali XXII. ročník školy z mnohých miest a obcí. Najsilnejšie kolekcie, najviac ocenených a do výstavy zaradených diel prišlo zo Spišskej Belej, Bratislavy, Dolného Kubína a Dunajskej Stredy. Zahranície reprezentuje Bulharsko, Česká republika, Čína – Hong Kong, Estónsko, Maďarsko a Poľsko. V našom katalógu výstavy je to 60 reprezentatívnych dielok a diel, na ktorých mali detičky svoj podiel.

Možno ich charakterizovať v stručnosti: Prevládajú motívy figurálne. Ľudské a detské postavičky, sólo, dvojice i trojice a skupinky. Rôzne príbehy, udalosti. Takmer všetky postavy majú veľké, viditeľné oči a úsmev na tvári. Sú to obrázky najbližších ľudí, rodiny i priateľov, kráľov i strašiakov, víly i seba samej - Tara Kolvecková. Vždy obľúbené zvieratká reprezen-

tujú hlavne všakovaké mačky a mačičky, okaté sovy. Vzácnější je slimák na ceste od Sary Mojžišovej a zvláštny biely pes, ktorého nakreslil Borislav Blagoev. Rovnako vzácne

sú tulipány - Grétka Nyilfa a les Natálie Hubovej. Nechýba však ani technika, doprava, autička a stroje i kamarát robot - Lukáš Klimek. V závere let balónu - Vanesa Blažeková, let vo vesmíre - Maté Szerda i výzva a vôľa kolobežkárov v meste "Gol Go! Go!" - íst dopredu a ďalej - Tong Sau Kwan z Hongkongu.

Na začiatku tejto cesty je pre všetky detičky mamička. Moju mamičku Katarínku namaľoval Alex Moskaľ. Je na titulnej strane katalógu. Milá a usmiata, s kvietkami v očiach a šťastím i radosťou v tvári. Veríme, že aj v živote detí, rodičov, všetkých dobrých ľudí nášho zdravého sveta a pôvabného umenia obrázkov a kresieb detí. Tu i všade, kde umenie je videním, poznaním a citom i obsahom a zmyslom človečiny človeka a ľudí.

PhDr. Bohumír Bachratý, CSc.
predseda poroty



XXII. CSALLÓKÖZI SZÍNES CERUZÁK 2021

Az egészségügyben felvetődött két nehéz és komoly „covidal” megjelölt év alatt is folytatódott a Csallóközi Színes Ceruzák versenye. Az alkotó gyermekek, a legkisebbek szülei, az óvodapedagógusok és a művészeti iskolák tanárai egészséges, csendes örömeiben, boldogságában. Az oktatási intézmények korlátozott tevékenysége a versenyre és az azt követő kiállítás XXII. évfolyamára a beküldött munkák számának csökkenését eredményezte. Ez viszont nem rontott a gyermeki alkotások minőségén, a munkák báján és játékosságán, sem az ifjú festők és rajzolók változatos témáján, gazdag inspirációján, lenyűgöző színpompáján, élénk kifejezőmódján.

A verseny XXII. évfolyamára Szlovákia több városából is küldtek rajzokat. A legerősebb, legtöbbet díjazott és a művek kiállításán szereplő rajzgyűjtemények Szepesbéláról, Pozsonyból, Alsókubinból és Dunaszerdahelyről érkeztek. Külföldöt Bulgáriából, a Cseh Köztársaságból, Kínából – Hongkongból, Észtországból, Magyarországról és Lengyelországból képviselték. A kiállítás katalógusában 60 reprezentatív alkotás és olyan mű található, amelyeket a gyermekek készítettek. Röviden így jellemezhetőek: A figurális motívumok túlsúlyban vannak. Az emberi és gyermeki alakok egyedül, párosan, hármasban és csoportban találhatók. Különböző történetek, események vannak ábrázolva. Szinte minden szereplőnek nagy, kerek szeme van, orcáján mosollyal. A gyermekekhez legközelebb álló emberek, családtagok



és barátok, királyok és ijesztők, tündérek és ónarcképek - Tara Kolveková. Mindig népszerűek az állatok, főleg a macskák és kiscicák, a kerek szemű baglyok. Különlegesség Sara Mojžišová-tól a csiga, amely az úton mászik, és egy furcsa fehér kutya, amelyet Borislav Blagoev rajzolt le. Grétka Nyilfa tulipánja, valamint Natálie Hubová erdeje is különleges. Nem hiányzik a technológia, közlekedés, autók és gépek ábrázolása vagy egy robot, aki jó barát - Lukáš Klimektől. Végül hőlégballon utazás - Vanesa Blažeková-tól, repülés a világűrbe - Szerda Mátétól, vagy a robogók felhívása a városban "Go! Go! Go!" - haladni csak mindig előre - Tong Sau Kwantól Hongkongból.

Ennek az útnak a kezdetén minden gyermek számára ott áll az édesanya. Katarínkát, az anyukát Alex Moskaľ festette le. A katalógus címlapján ez a kép található. Kedves, mosolygós, szemében virágokkal, orcájáról boldogság, öröm sugárzik. Hiszünk azt, hogy a gyermekek és a szülők, de egészséges világunk minden jó emberének életében, valamint a gyermeki képek és rajzok elbűvölő művészetében is megtalálható ugyan ez. Itt és mindenütt, ahol a művészet az egyén és az emberek emberségének látásmódja, ismerete, értelme, tartalma és értelme.

PhDr. Bohumír Bachratý, CSc.
a zsűri elnöke



22nd RYE ISLAND CRAYONS 2021

Despite the complicated and serious health situation of the two “covid” years, Rye Island Crayons are still going strong. In good health, quiet joy and happiness of their little artists, as well as their parents and kindergarten teachers, elementary art school teachers. Due to firm restrictions in the activities of these schools, there has been a partial decline in participation and a decrease in the number of works submitted to the competition and the works subsequently selected for the 22nd annual exhibition. However, this did not detract in the quality of the children's work. The sent-in art is charming and playful. There is a variety of themes, a lot of inspiration can be perceived, impressive colours observed in the lively expression of the small artists.

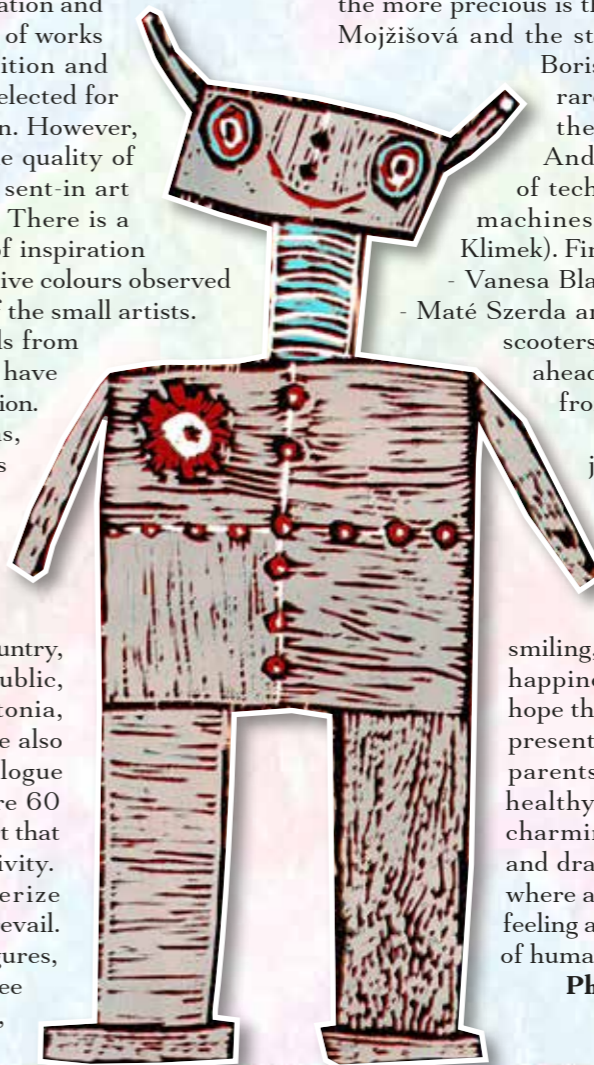
From Slovakia, schools from numerous municipalities have attended the 22nd competition. The strongest collections, the most awarded works that have also been chosen for the exhibition, came from Spišská Belá, Bratislava, Dolný Kubín and Dunajská Streda. Apart from our country, Bulgaria, the Czech Republic, China - Hong Kong, Estonia, Hungary and Poland have also participated. In our catalogue of the exhibition there are 60 representative works of art that celebrate children's creativity.

To briefly characterize them: figurative motifs prevail. Human and children's figures, solo, couples, groups of three or more. Various stories,

depictions of events. Almost all characters have large, wide-open eyes and a smile on their faces. Pictures of the closest people, family and friends, kings and scarecrows, fairies and the self (Tara Kokoliová). The animal theme has always been popular and is mainly represented by cats and kittens, big-eyed owls. Rare but the more precious is the snail on a walk by Sára Mojžišová and the strange white dog drawn by Borislav Blagoev. Tulips are also rare (Grétka Nyilfa), as well as the forest (Natálie Hubová). And then there are the themes of technology, transport, cars and machines, the robot friend (Lukáš Klimek). Finally, the hot air balloon flight - Vanesa Blažeková, a journey into space - Maté Szerda and the will and endurance of scooters in the city "Go! Go! Go!" - go ahead and on - by Tong Sau Kwan from Hong Kong.

At the beginning of this journey, there is a mother for all children. My Mommy Katarínka was painted by Alex Moskaľ, you find it on the front page of the catalogue. Kind and smiling, with flowers in her eyes and happiness and joy on her face. We hope that smile and happiness is also present in the real lives of children, parents, all the good people of our healthy world, just like it is in the charming art of children's pictures and drawings. Here and everywhere where art means seeing, knowing and feeling as well as content and meaning of human and humane existence.

PhDr. Bohumír Bachratý, CSc.
Jury Chairman



Porota tento rok s veľkým záujmom očakávala detské kresby. Sme radi, že na dielach malí umelci nezobrazujú osoby s rúskom na tvári. Na tvorbe detí sa neodráža obdobie poznačené pandemiou COVID-19. Všetky tieto práce sú originálne, autentické detské kresby. Deti sa najviac zaoberali figurálnymi motívmi, rozprávkami, zážitkami zo štyroch ročných období, ako aj snami a túžbami. Dôležitú úlohu v živote dieťaťa hrajú rodičia, súrodenci, babky, dedkovia, priatelia a v ich kresbách nájdeme vyjadrené rôzne činnosti s nimi spojené. Rozprávka je jedným z formovacích nástrojov osobnosti dieťaťa a hrá v ich živote dôležitú úlohu. Cez rozprávky sa učia rozlišovať medzi dobrom a zlom, krásnym a škaredým, falošným a pravdivým, realitou a predstavivosťou. Z rozprávok radi zobrazujú pozitívne osoby, zvieratká, rôzne iné rozprávkové postavičky. V zobrazení ročných období dominujú prežité zážitky, krásy prírody, ako napríklad oslňujúce slnko, dúha, sneženie. V mnohých menších kresbách môžeme vidieť motýle, vtáky, lienky, kvetinky, lesy ... Všetky diela svedčia o tom, že v rodiciach sa snoch a v túžbach majú deti obrovskú predstavivosť, ich fantázia je nekonečná. Za posledných dvadsaťjeden rokov umelecké vyjadrenie detí prešlo obrovským vývojom. Vďaka pozornosti rodičov a neúnavnej práci učiteľov talent detí nezostal nepovšimnutý, vyťažili a vyniesli ho na povrch, pokúsili sa vzbudiť záujem dieťaťa o maľovanie a kreslenie. Tieto diela nie sú výsledkom len jednej hodiny práce, ale mnohých a mnohých hodín trpezlivej práce. Krok za krokom bolo treba položiť základy, len tak sa dá na tom ďalej stavať. Viedli ich hravo a odvážne používať ceruzky a štetce, spôsob miešania farieb, skúšanie rôznych techník a tie potom kombinovať a aplikovať. Najväčšie možnosti zabezpečia krúžky kreslenia.

Tu je viac času na to, aby sme sa venovali deťom individuálne. Tu je možné vytvoriť podmienky pre tvorbu. Veľmi dôležitá je vynaliezavosť pedagóga, ale aj trpezlivý prístup k deťom, dôležité je, aby aj ono samé milovalo umenie. Deti si musia nájsť radosť v kreslení a maľovaní. Potom sa dostaví pocit úspechu, lebo sa rodia krásne kresby a maľby. V mnohých prípadoch bolo pre porotu ťažké rozhodnúť o tom, ktoré diela majú byť vystavené a ocenené, ktorá by mala byť na obálke krásneho katalógu. Porotcovia pri posudzovaní pozorovali aj to, ako malí tvorcovia používajú farby, aké sú farebné kombinácie, farebné harmónie, vzťah čiar, tvarov, umiestnenie v priestore, a samozrejme aj to, aký bude celkový efekt. Je prekrásna vec, keď dieťa vezme do ruky ceruzku, štetec a hrá sa



s farbami. Pre mňa je takéto strávenie času oveľa hodnotnejšie, ako hra na notebooku alebo mobile.

My, porotcovia, ďakujeme pedagógom a všetkým, ktorí poslali zo siedmich krajín na túto prestížnu súťaž diela. Ďakujeme za prácu organizátorom, aj vďaka nim sme prostredníctvom kresieb detí mohli vidieť ich túžby a vieru v lepšiu budúcnosť. A pri udeľovaní cien sme mohli obdivovať šťastné tváre detí. Možno medzi nimi je aj budúci výtvarný umelec.

Gitka Kováčiková
členka odbornej poroty

Idén a zsúri nagy érdeklődéssel várta a gyermekek alkotásait. Örülünk, hogy a gyermeki rajzok nem ábrázolnak szíjmaszkos alakokat.

A gyermekek alkotásain nem tükröződik a COVID-19 világiárvány-nyal megjelölt időszak. Ezek az munkák mind eredeti, autentikus gyerekrajzok. A óvodások leginkább a figurális motívumok, mesék, a négy évszakban átélt élmények, valamint a születendő álmok, vágyak foglalkoztatják. A gyermek életében a család nagyon fontos szerepet játszik, és megtalálhatók benne a szülők testvérek, nagymamák, nagypapák, barátokról szóló rajzok valamilyen cselekményben kifejezve. A mese a gyermek személyiségének egyik formáló eszköze, fontos szerepet játszik az életükben. Meséken keresztül megtanulnak különbséget tenni a jó és a rossz, a szép és a csúnya, a hamis és az igaz, a valóság és a képzelet közt. A mesékből szívesen ábrázolják a pozitív alakokat, állatkákat, különböző mesefigurákat. Az évszakok ábrázolásában az átélt élmények dominálnak, a természet szépségei, mint például a ragyogó napocska, szivárvány, hóesés. Sok kis alkotásban láthatunk pillangót, madarat, katicát, virágokat erdő... A születendő álmok, vágyaknál a munkák mind arról tanúskodnak, hogy a gyermekek óriási képzelőerővel rendelkeznek, fantáziájuk határtalan. A gyermekek művészi kifejező képessége óriási fejlődésen ment keresztül az elmúlt huszonegy év folyamán. Köszönhető ez a szülők odafigyelésének, a pedagógusok fáradhatatlan munkájának, hogy észrevették, kibányászták, felszínre hozták ezt a tehetséget, próbálták felkelteni a gyermek érdeklődését a festészet, rajzolás iránt. Ezek az alkotások nem egy óra munka eredményei, hanem sok - sok óra türelmes munka eredményei. Az alapokat lépésről lépésre kellett lerakni, és csak így lehet rá tovább építeni. Rávezetni őket játékosan, bátran a ceruza és ecset használatához, hogyan is kell a festékhez nyúlni, kipróbálni a különböző technikákat, majd azokat variálni, alkalmazni. Legnagyobb lehetőséget erre a rajzkörök

biztosítják. Itt több idő jut egyénileg is foglalkozni a gyerekekkel. Az alkotáshoz való feltételeket itt lehet megteremteni. Nagyon fontos a pedagógus leleményessége, de az is, hogy türelemmel viszonyuljon a gyermekekhez, ő maga is szeresse a művészetet. A gyermekek is örömet leljenek a rajzolásban, festegetésben. Ezután már nem marad el a sikerélmény, mert gyönyörű rajzok, festmények születnek meg. A zsűrinek sok esetben elég nehéz dolga volt eldönteni, hogy mely alkotás kerüljön a kiállításra, díjazásra, melyik a gyönyörű katalógus címlapjára. Az elbírálásnál azt figyelték, hogy a kis alkotók hogyan használják a színeket, milyenek a színkombinációk, a színharmóniák, a vonalak, alakok formák kapcsolata, a térben való elhelyezés, és természetesen azt, hogy milyen is az egész összehatás. Gyönyörű dolog, ha a gyermek ceruzát, ecsetet vesz a kezébe, játszik a színekkel. Számomra sokkal értékesebb ez az időtöltés, mint hogyha a lappal vagy a mobiltelefonnal játszanának.

Mi, zsűritagok köszönetet mondunk pedagógusainak és mindazoknak, akik a hét országból beküldték a gyerekek alkotásait erre a rangos kiállításra. Köszönjük a szervezők munkáját, hogy a gyermekek rajzain keresztül láthatjuk vágyaikat, a szebb jövőbe vetett hitüket. A díjátadón pedig gyönyörködhetünk a boldog gyermekarcokban. Lehet, hogy köztük van a jövő képzőművésze.

Kováčiková Gitka
a zsúri tagja

This year, the jury awaited the children's creations with great anticipation. We're glad they don't depict figures with face masks. The present pandemic situation is not reflected in the children's works. All of them are original, authentic children's drawings. The most frequent topics are figural motifs, tales, experiences of the four seasons, and dreams and desires. The family plays a very important role in the life of a child; there are parents, siblings, grandmothers, grandfathers, drawings of friends, often depicted in the middle of some activity. The fairy tale is one of the shaping tools of a child's personality, playing an important role in their lives. Through tales, they learn to distinguish between good and evil,

beautiful and ugly, false and true, reality and imagination. From the tales, they often choose to draw positive characters, animals, various fairy tale creatures. The depiction of the seasons is dominated by personal experiences, the beauty of nature, such as the bright-shining sun, a rainbow, snow falling calmly. In a number of the little artworks we can find butterflies, birds, ladybugs, flowers and forests... The reappearing topic of dreams and desires that are just being born testifies that the children have a huge imagination, their fantasies are limitless. Children's artistic expression has undergone tremendous development over the past twenty-one years. This is due to the attention of the parents, the tireless work of the teachers, the fact that they notice, "mine", bring to the surface the talent, they try to arouse the child's interest in painting and drawing. These works are not the outcome of a quick hour of work, but the result of many, many hours of patient labour. The foundations have to be laid step by step, and that is the only base that can be built upon. One has to guide the children playfully, boldly how to use pencils and brushes, how to use paint, try different techniques, and then mix and apply them. The best opportunities for this procedure are provided by the drawing circles. Here you have more time to deal with the children individually. Here the conditions for creation are created. The ingenuity of the educators is very important, as well as their patience towards the children, just as much as it is important that they, too, love art. Children should be allowed to find joy in drawing and painting. If they are and do, the joy of success is not far because beautiful drawings and paintings are born. In many cases, it was rather difficult for the jury to decide which works should be exhibited and awarded, or which one should be on the cover of the beautiful catalogue. The members of the jury spent hours studying closely the little artists' use of colours, the colour combinations and harmonies, the relationship of lines, shapes, and forms, the placement in space, and, of course, the overall effect that each artwork has on the spectator. I find it wonderful when a child grabs a pencil or brush in their hand and plays with colors. For me, this pastime is much more valuable than playing with a laptop or a cell phone.

We, jurors, would like to thank all the teachers and all those who submitted the children's works from the seven countries for this prestigious exhibition. We would like to thank the organizers for their work; thanks to it, and the works sent in, we can see the children's desires, their faith in a better future. And at the awards ceremony, we can admire the happy faces of our youngest. Among them, there might be the artist of the future.

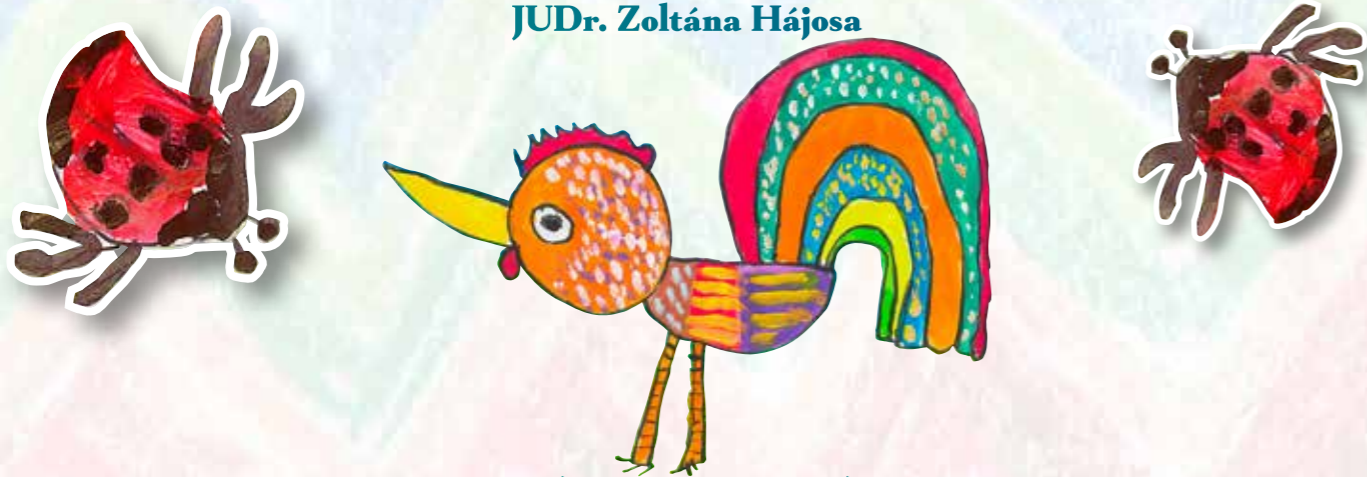
Gitka Kováčiková
Expert Jury Member



**VECNE CENY VÝYHERCOM DAROVALI
A TÁRGYJUTALMAKAT FELAJÁNLOTTA – DONORS OF PRIZES**

**CENU ŽUPANA TRNAVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA VENOVAL
Mgr. Jozef Viskupič**

**CENA POSLANCA TTSK A PRIMÁTORA MESTA DUNAJSKÁ STREDA
JUDr. Zoltána Hájosa**



CENA TRNAVSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

CENA MESTA DUNAJSKÁ STREDA

CENA ŽITNOOSTROVSKÉHO OSVETOVÉHO STREDISKA



CENA ŽITNOOSTROVSKÉHO MÚZEA

ĎALEJ CENY VENOVALI



**GITKA
KOVÁČIKOVÁ**

**VERNISÁŽ VÝSTAVY SPONZORUJE • A KIÁLLÍTÁS MEGNYITÓJÁT TÁMOGATTA
THE OPENING OF THE EXHIBITION IS SPONSORED BY**



minit^{sss}

Oggenie získali / Díjazottak / Awarded

Baculáková, Anna	5r	Anička	MŠ Fojstvo, Raková	Lancz, Sofia	6r	Veselé strašidlo	MŠ Železničná, Veľký Meder
Baloghová, Natália	5r	Moja kolobežka	MŠ Česká, Galanta	Laščeková, Lujza	7r	Zvieratka	Súkromná ZUŠ – Výtvarný ateliér LADON, Bratislava
Barilla, Mária	5r	Krajina uprostred lesa	MŠ Ulica mládeže, Poprad	Lipták, Števo	6r	Smutný Leo	MŠ Sládkovičova, Revúca
Berger, Roxana	6r	Vila	ZUŠ J. Bellu, Kremica	Maček, Samuel	6r	Na stavenisku	ZUŠ Bernolákova, Holíč
Blagoev, Borislav	7r	Biely pes	Art-studio Prikazen svjat, Sofia, Bulharsko	Machajová, Alica	6r	Vzorovaná mačka	ZUŠ P. M. Bohúňa, Dolný Kubín
Blažeková, Vanesa	4r	Let balónom	ZŠ s MŠ, I. Krasku, Trnava	Maskal, Alex	6r	Moja mamička Katarínka	ZUŠ Štefánikova, Michalovce
Bodnárová, Mária	6r	Môj brat Mareček	MŠ Západná, Bratislava	Michalíčková, Ema	6r	Boj dobra a zla	ZUŠ Štefánikova, Poprad
Brunner, Zara	4r	Moja kamarátka Vikinka	MŠ J. Dalloša, Sládkovičovo	Mojžišová, Sára	3r	Slimák na prechádzke	MŠ B. Němcovej, Brezno
Budzáková, Viktória	6r	Nová sestra	ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá	Mudrik, Benjamín	4r	Diviak a jelen	MŠ Skalité-Ústredie
Codispoty, Carla	5r	Tanec na lúke	MŠ Západná, Bratislava	Németh, Tamás	5r	Kráľova rodina oslavuje	MŠ Železničná, Veľký Meder
Dujšík, Maxim	6r	Vezú sa prasiatka	ZUŠ Bernolákova, Holíč	Nováková, Tereza	5r	Čarodejnice	ZŠ a MŠ Lišov, Česko
Floreková, Miška	4r	Na prechádzke v lese	MŠ Veterná, Námestovo	Nyilfa, Gréta	3r	Tulipány	MŠ Októbrová, Dunajská Streda
Gálová, Laura	6r	Mikuláš na cestách	MŠ Podvinohrady, Veľké Zálužie	Ordzovenská, Nina	6r	Išla sova na tanec	ZUŠ A. Cigera, Kežmarok
Gnidová, Livinka	5r	Hrali sme hokej	MŠ Veterná, Námestovo	Pelentai, Dóra	5r	Motýlia záhrada	Mónus Illés Utcai Óvoda Győr, Maďarsko
Grühthal, Milla Victoria	6r	Mama a ja lížeme zmrzlinu	Tallinna Kiisupere lasteaed, Tallinn, Estónsko	Richterová, Juliana	6r	Moja mamka	ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá
Hanzalová, Nikola	4r	Jar	ZŠ a MŠ Lišov, Česko	Rolincová, Hanka	6r	Kukučia rodinka	MŠ Sládkovičova, Revúca
Högerová, Katarína	4r	Veselá mačička	MŠ Valaská	Ružbaský, Maroš	6r	Psí kráľ a kráľovná	ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá
Hromada, Samuel	4r	Tri jabĺčka	MŠ Skalité-Ústredie	Soós, András	6r	Zimná záhrada	MŠ Námestie priateľstva, Dunajská Streda
Hubová, Natália	7r	Les	ZUŠ P. M. Bohúňa, Dolný Kubín	Strýčková, Martina	5r	Šašo	MŠ Fojstvo, Raková
Hucík, Tomáš	6r	Žltoruký strašiak	ZUŠ P. M. Bohúňa, Dolný Kubín	Suchánek, Tomáš	6r	Hra s bratom	MŠ Bulíkova, Bratislava
Hussein Othman, Layla	4r	Mama a otec	MŠ Rybný trh, Dunajská Streda	Szerda, Máté	6r	Vesmír	MŠ Októbrová, Dunajská Streda
Ivancsik, Erik	4r	Vycerená líška	MŠ Železničná, Veľký Meder	Štramská, Nora	6r	Môj maznáčik	MŠ Bartókova, Štúrovo
Januszewska, Hanna	7r	S kamarátkami	Fundacja Kultury, Sportu i Aktywności Lokalnej	Šušoliaková, Monika	6r	Môj bicykel	ZUŠ Belá-Nižné Kamence
			Prawobrzeże, Štetín, Poľsko	Tamajka, Vilko	3r	Mamička	MŠ Topoľová, Partizánske-Veľké Bielice
Jarkovský, Ivan	6r	Pruhovaný strašiak	ZUŠ P. M. Bohúňa, Dolný Kubín	Tong Sau Kwan	7r	A ideš!	Simply art, Hongkong, Čína
Kamáková, Nikol	6r	Mačací kráľ a kráľovná	ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá	Tsang, Aurora	5r	Diviačia rodina	Simply art, Hongkong, Čína
Klimek, Lukáš	6r	Môj kamarát robot	ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá	Vadovská, Tatiana	6r	Zajačí kráľ a kráľovná	ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá
Koľveková, Tara	7r	Ja a môj svet	ZUŠ Kováčska, Košice	Veselá, Linda	5r	Sovička Evička	MŠ Námestie Slobody, Dolný Kubín
Kotásková, Tímea	4r	Kamarátky žirafky	MŠ Západná, Bratislava	Volka, Robko	6r	Kráľ	ZUŠ J. L. Bellu, Kremnica
Kuchtová, Valentína	5r	Mama	ZUŠ Štefánikova, Poprad	Zúbek, Timotej	3r	Moja pekná mamička	MŠ Topoľová, Partizánske-Veľké Bielice
Kultan, Tomáš	4r	Naše auto	MŠ Skalité-Ústredie				



Tamajka, Vilko, 3r, Partizánske-Veľké Bielice
Mamička - Anyuka - Mommy



Zúbek, Timotej, 3r, Partizánske-Veľké Bielice
Moja pekná mamička - Az én szép édesanyám - My Pretty Mommy



Hussein Othman, Layla, 4r, Dunajská Streda
Mama a otec - Anya és apa - Mommy and Daddy



Baloghová, Natália, 5r, Galanta
Moja kolobežka - Rollerom - My Scooter



Volka, Robko, 6r, Kremnica
Kráľ - Király - King



Bodnárová, Mária, 6r, Bratislava
Môj brat Mareček - Mareček öcsém - My Brother Mareček



Strýčková, Martina, 5r, Fojstvo, Raková
Šašo - Bohóc - Clown



Baculáková, Anna, 5r, Fojstvo, Raková
Anička - Annácska - Annie



Brunner, Zara, 4r, Sládkovičovo
Moja kamarátka Vikinka - Vivike a barátinóm - My Friend Vikinka



Richterová, Juliana, 6r, Spišská Belá
Moja mamka - Édesanyám - My Mommy



Hucík, Tomáš, 6r, Dolný Kubín

Žltoruký strašiak – Sárga kezű madárijesztő – Yellow-Armed Scarecrow



Jarkovský, Ivan, 6r, Dolný Kubín

Pruhovaný strašiak – Csíkos madárijesztő – Striped Scarecrow



Michalíčková, Ema, 6r, Poprad
Boj dobra a zla – A jó és a rossz harca – Fight of Good and Evil



Nováková, Tereza, 5r, Lišov, Česko
Čarodejnice – Boszorkányok – Witches



Tsang, Aurora, 5r, Hongkong, Čína
Diviacia rodina - Vaddisznó család - Wild pig family



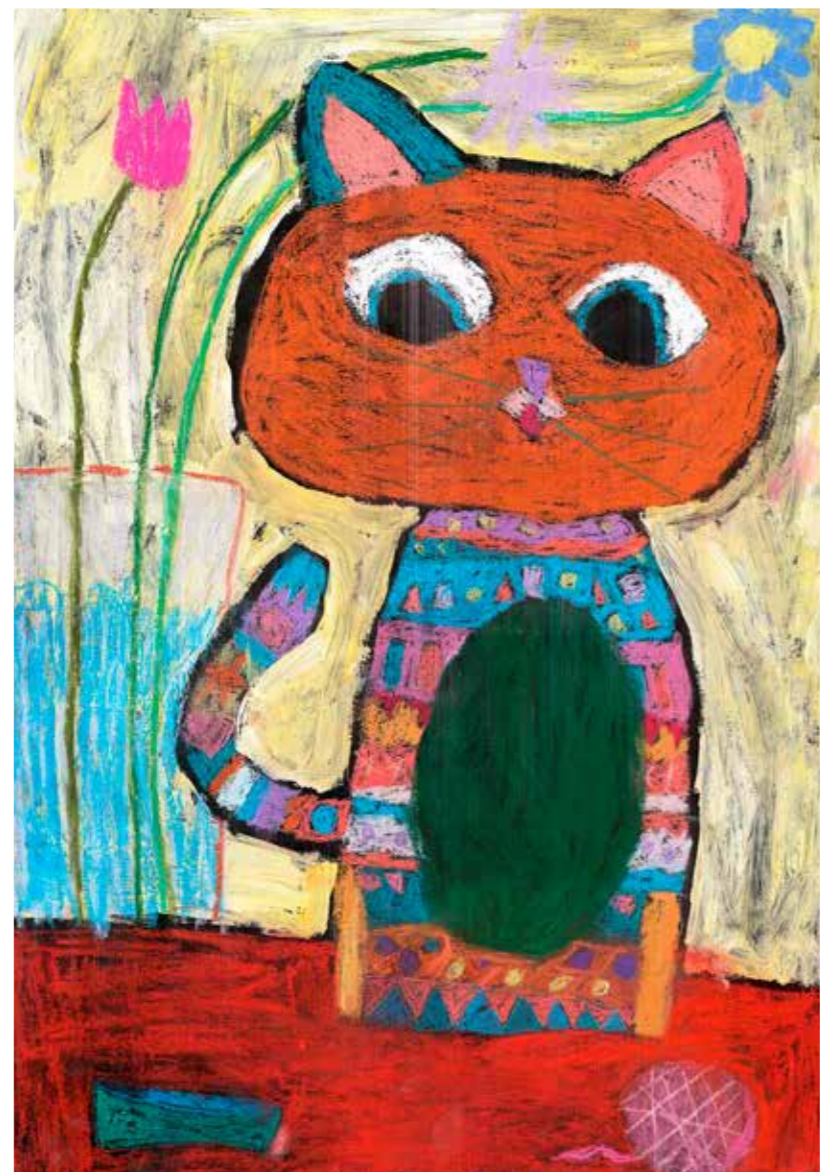
Kuchtová, Valentína, 5r, Poprad
Mama - Anya - Mommy



Ivancsik, Erik, 4r, Velký Meder
Vycerená liška - Vicsorgó róka - Fox Baring its Teeth



Högerová, Katarína, 4r, Valaská
Veselá mačička - Vidám cica - Funny Kitten



Machajová, Alica, 6r, Dolný Kubín
Vzorovaná mačka - Mintás macska - Patterned Cat



Štramská, Nora, 6r, Štúrovo
Môj maznáčik - Kedvencem - My Pet



Vadovská, Tatiana, 6r, Spišská Belá
Zajačí kráľ a kráľovná - Nyúl király és királynő - Bunny King and Queen



Ružbaský, Maroš, 6r, Spišská Belá
Psí kráľ a kráľovná - Kutya király és királynő - Dog King and Queen



Mudrik, Benjamín, 4r, Skalité-Ústredie
Diviak a jeleň - Vaddisznó és szarvas - Boar and Deer



Hanzalová, Nikola, 4r, Lišov, Česko
Jar - Tavasz - Spring



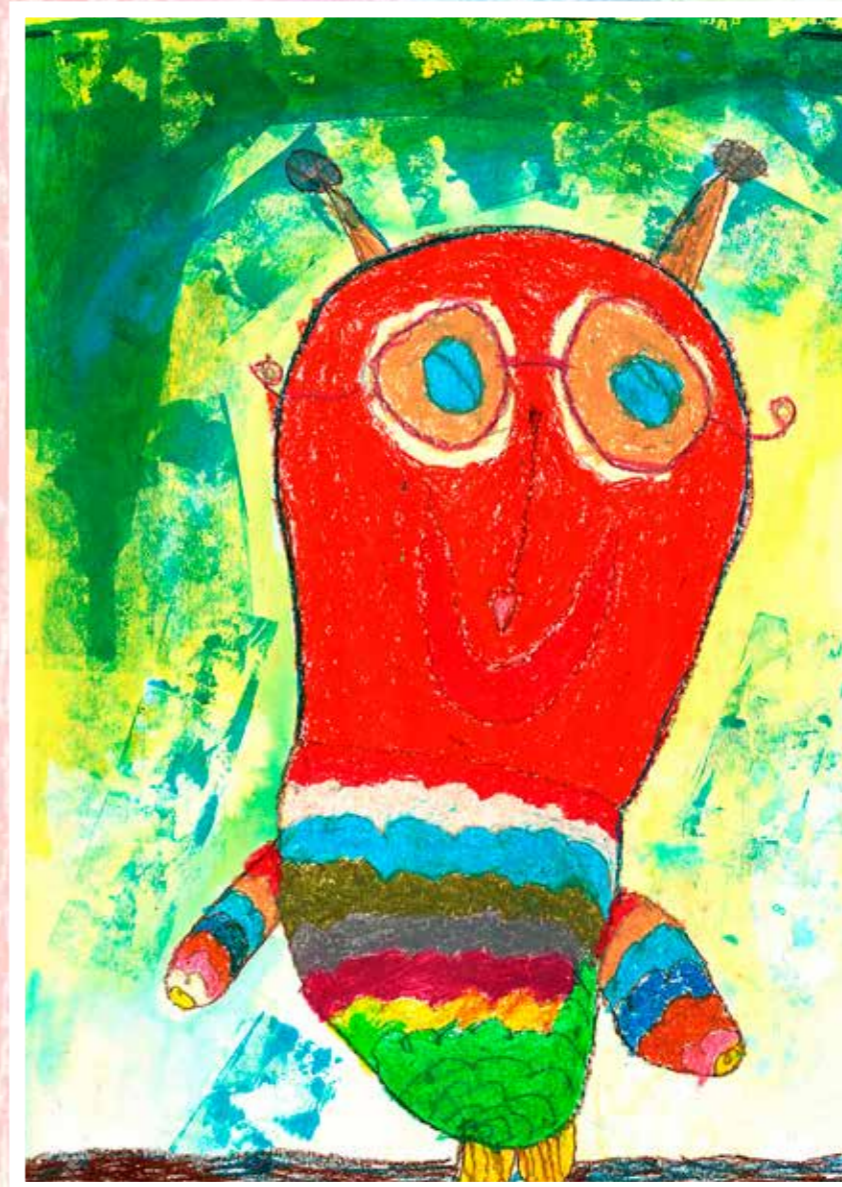
Mojžišová, Sára, 3r, Brezno
Slimák na prechádzke – Csiga sétá közben – Snail on a Walk



Blagoev, Borislav, 7r, Sofia, Bulharsko
Biely pes – Fehér kutya – White dog



Veselá, Linda, 5r, Dolný Kubín
Sovička Evička - Évike baglyocska - Evička the Owl



Ordzovenská, Nina, 6r, Kežmarok
Išla sova na tanec - Táncolni ment a bagoly - The Owl Went Dancing



Rolincová, Hanka, 6r, Revúca
Kukučia rodinka - Kakukk család - Cuckoo Family



Lipták, Štefko, 6r, Revúca
Smutný Leo - Bánatos Leo - Sad Leo



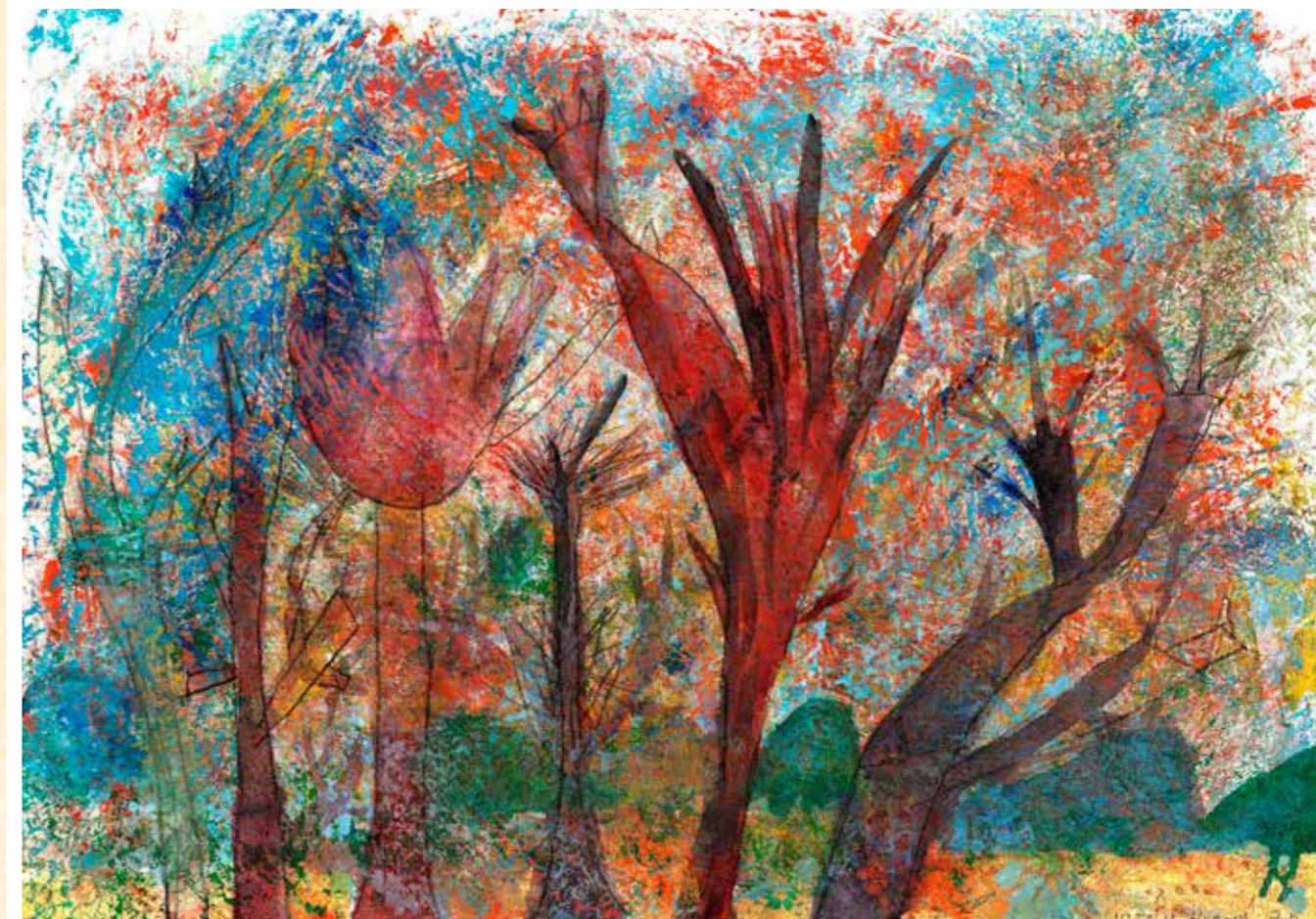
Kotásková, Timea, 4r, Bratislava
Kamarátky žirafky - Zsiráf barátnők - Giraffe Friends



Kamáková, Nikol, 6r, Spišská Belá
Mačací kráľ a kráľovná - Macska király és királynő - Cat King and Queen



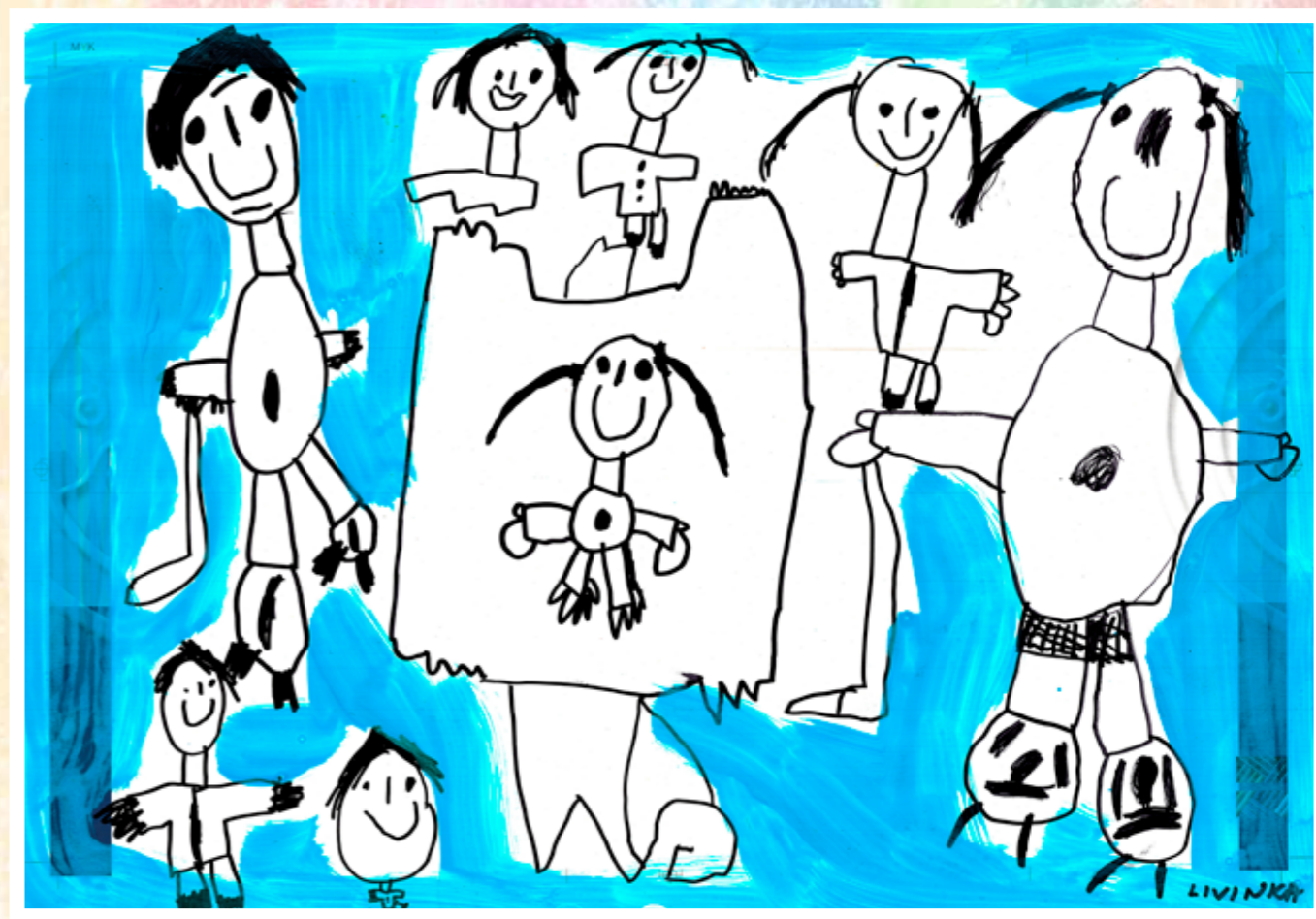
Nyilfa, Gréta, 3r, Dunajská Streda
Tulipány - Tulipánok - Tulips



Hubová, Natália, 7r, Dolný Kubín
Les - Erdő - Forest



Floreková, Miška, 4r, Námestovo
Na prechádzke v lese - Séta az erdőben - On a Walk in the Woods



Gnidová, Livinka, 5r, Námestovo
Hrali sme hokej - Hokiztunk - Playing Ice Hockey



Budzáková, Viktória, 6r, Spišská Belá
Nová sestra – Új testvér – New Sister



Januszewska, Hanna, 7r, Śtetin, Poľsko
S kamarátkami – Barátnőimmel – With My Friends



Codispoty, Carla, 5r, Bratislava
Tanec na lúke – Tánec a réten – Dancing in the Meadow



Lancz, Sofia, 6r, Veľký Meder
Veselé strašidlo – Vidám madárijesztő – Happy Monster



Barilla, Mária, 5r, Poprad

Krajina uprostred lesa - Az erdő közepén - In the Middle of the Forest



Gálová, Laura, 6r, Veľké Zálužie

Mikuláš na cestách - Szent Miklós az úton - Saint Nick on the Road



Pelentai, Dóra, 5r, Győr, Mađarsko
Motýlia záhrada – Pillangós kert – Butterfly Garden



Berger, Roxana, 6r, Kremica
Víla – Tündér – Fairy



Kolveková, Tara, 7r, Košice
Ja a môj svet - Én és az én világom - Me and My World



Hromada, Samuel, 4r, Skalité-Ústredie
Tri jablčka - Három alma - Three Apples



Grühthal, Milla Victoria 6r, Tallinn, Estónsko

Mama a ja lízeme zmrzlinu – Anya és én fagylaltot nyalunk – Mom and I are eating ice cream



Suchánek, Tomáš, 6r, Bratislava

Hra s bratom – Testvéremmel játszunk – Playing with my Brother



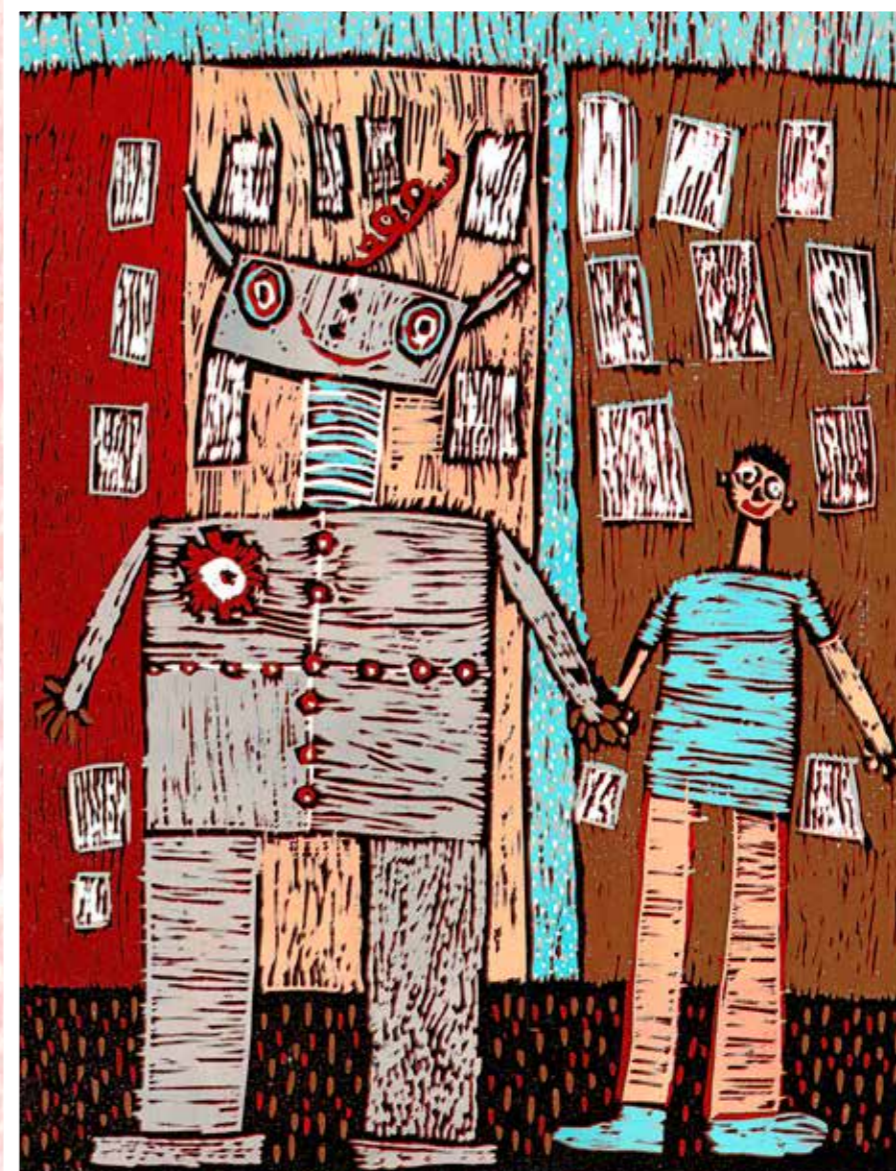
Németh, Tamás, 5r, Velký Meder
Králova rodina oslavuje - Ünnepel a királyi család - King's Family Celebrating



Soós, András, 6r, Dunajská Streda
Zimná záhrada - Téli kert - Winter Garden



Laščeková, Lujza, 7r, Bratislava
Zvieratká - Állatkáim - Animal Friends



Klimek, Lukáš, 6r, Spišská Belá
Môj kamarát robot - Robot barátom - My Friend the Robot



Šušoliaková, Monika, 6r, Belá-Nížné Kamence
Môj bicykel - Kerékpárom - My Bike



Kultan, Tomáš, 4r, Skalité-Ústredie
Naše auto - Autónk - Our Car



Maček, Samuel, 6r, Holíč
Na stavenisku - Építkezésen - Building Site



Dujsík, Maxim, 6r, Holíč
Vezú sa prasiatka - Utaznak a malackák - Piglets on a Ride



Blažeková, Vanesa, 4r, Trnava
Let balónom - Hőlégballon utazás - Hot Air Balloon Flight



Szerda, Máté, 6r, Dunajská Streda
Vesmír - Világűr - Space



Tong Sau Kwan, 7r, Hongkong, Čína
A ideš! - Uccu neki! - Go! Go! Go!

VYSTAVUJÚCI - KIÁLLÍTÓK - EXHIBITORS

AUTOR	VEK	MESTO	NÁZOV	PEDAGÓG
Adámek, Jakub	3 r.	Trnava	Ufónci vo vesmíre	Bc. Alžbeta Urbanová
All, Mia-Nora	6 r.	Tallinn, Estónsko	Slávnosť malého anjelika a princeznej	Kadri Kullerkupp
Aurora Tsang	5 r.	Hongkong, Čína	Diviacia rodina	Henry Lau Hoo Cheong, Iris Lee Chui Fan
Baculáková, Anna	5 r.	Fojstvo, Raková	Anička	Mgr. Alena Šulová
Bagińska, Zofia	6 r.	Štetín, Poľsko	Moja rodina	Malgorzata Wrzosińska
Baloghová, Natália	5 r.	Galanta	Moja kolobežka	Erika Dinušová
Bánki, Csenge	5 r.	Győr, Maďarsko	Slimák	Krakkai-Kun Zsuzsanna
Barcziová, Nina	5 r.	Holíč	Mačka s hranatou tvárou	Bc. Jana Mikulášková
Bardy, Mathias	5 r.	Poprad	Môj vytužený koník	PaedDr. Zuzana Barillová
Barilla, Mária	5 r.	Poprad	Krajina uprostred lesa	PaedDr. Zuzana Barillová
Bartková, Ziva Gabriela	6 r.	Košice	Môj macík	Ľubica Švantnerová
Beňačka, Adamko	3 r.	Veľké Bielice	Moja mamička	Iveta Havlíková
Benkovská, Kira	6 r.	Dunajská Streda	Moje mačičky	Mónika Ignaták
Berger, Roxana	6 r.	Kremica	Víla	PaedDr. Zuzana Hufková Bódiovic
Bištúrová, Miriam	6 r.	Bratislava	Liška na posede kontroluje svoj krásny kožuch	Beáta Pevná
Blagoev, Borislav	7 r.	Sofia, Bulharsko	Biely pes	Tatiana Antonova
Blagoev, Viktor	5 r.	Sofia, Bulharsko	Mesto	Tatiana Antonova
Blažeková, Vanesa	4 r.	Trnava	Let balónom	Bc. Alžbeta Urbanová
Bočayová, Salome	6 r.	Spišská Belá	Môj kamarát robot	Zuzana Chorogwická
Bódis, Kristóf	6 r.	Győr, Maďarsko	Vianoce	Tünde Kettingerné Tóth, Anita Máté
Bodnárová, Mária	6 r.	Bratislava	Môj brat Mareček	Beáta Pevná
Borbély, Boglárka	6 r.	Győr, Maďarsko	Narodeniny	Tünde Kettingerné Tóth, Anita Máté
Brabec, Matias	6 r.	Kátov	Balón	Bc. Helena Bimková
Brunner, Zara	4 r.	Sládkovičovo	Moja kamarátka Vikinka	Andrea Hollósyová
Budínska, Nella	4 r.	Trnava	Rybička	Bc. Alžbeta Urbanová
Budzáková, Emily	6 r.	Spišská Belá	Mačací kráľ a kráľovná	Katarína Vdovjaková
Budzáková, Viktória	6 r.	Spišská Belá	Nová sestra	Zuzana Chorogwická
Čajková, Lenka	5 r.	Dolný Kubín	Vzorovaná mačka	Mgr. Eva Šprláková
Capeková, Lívia	3 r.	Skalité-Ústredie	Ja a bábika	Marta Koričárová
Codispoty, Carla	5 r.	Bratislava	Tanec na lúke	Beáta Pevná
Csőre, Gréta	6 r.	Győr, Maďarsko	Lúka	Zsuzsanna Krakkai-Kun
Dajcs, Emma	6 r.	Štúrovo	Farebný motýlik – Pillangóm	Mgr. Brigita Harangozóová
Dibdiaková, Katarína	6 r.	Žarnovica	Riško loví	Mgr. Katarína Bobišová
Dimitrova, Yoana	6 r.	Sofia, Bulharsko	Cestujúca rodina	Tatiana Antonova
Dobry, Áron Dávid	6 r.	Veľký Meder	Ježkova rodina sa chystá na zimu	Erika Krastenits
Donati, Miriam	6 r.	Košice	Na krídlach	Mgr. Andrea Martinová
Dučáriková, Daniela	6 r.	Spišská Belá	Kvety	Zuzana Chorogwická
Duchyňa, Miško	3 r.	Veľké Bielice	Moja mamička	Iveta Havlíková
Dujšík, Maxim	6 r.	Holíč	Vezú sa prasiatka	Mgr. Gabriela Vávrová
Durkotová, Ema	6 r.	Humenné	Život v lese	Bibiána Machničová
Ebringerová, Liliana Mária	5 r.	Bratislava	Kreslím, maľujem si rozprávku – Slimák Maťo a škriatok Klinček V mori	Alena Majerníková Janette Kubalová
Fečundová, Noema	5 r.	Spišská Belá		

AUTOR	VEK	MESTO	NÁZOV	PEDAGÓG
Ferenciová, Lenka	6 r.	Podlužany	Naša Mica	Stanislava Adamová
Filčáková, Natália	6 r.	Medzev	Súboj s drakom	Mgr. Helga Kalmárová
Floreková, Miška	4 r.	Námestovo	Na prechádzke v lese	Božena Bolibruchová
Fujeríková, Tamara	5 r.	Lazy pod Makytou	Beží, beží líštička, nesie kúsok slniečka	Mgr. Zuzana Fujeríková, PhD.
Fügedi, Szilárd	5 r.	Veľký Meder	Hra s rybičkami	Erika Krastenits
Gálová, Laura	6 r.	Veľké Zálužie	Mikuláš na cestách	Martina Barantalová, Mgr. Eva Očadlíková
Germanová, Alžbeta	6 r.	Spišská Belá	Môj kamarát robot	Zuzana Chorogwická
Gnidová, Livinka	5 r.	Námestovo	Hrali sme hokej	Božena Bolibruchová
Gomolová, Laura	3 r.	Skalité-Ústredie	Tučniak	Katarína Gomolová
Grad, Jan	7 r.	Rybník, Poľsko	Skoky na lyžiach	Mgr. Milada Więckowska
Grell, Filip	4 r.	Galanta	Na výlete	Marianna Haverová
Greňová, Paulína	6 r.	Šamorín	Zvieratká na farme	Iveta Csolle, Milena Lengyelová
Grühthal, Milla Victoria	6 r.	Tallinn, Estónsko	Mama a ja lížeme zmrzlinu	Kadri Kullerkupp
Hanzalová, Nikola	4 r.	Lišov, Česko	Jar	Vladislava Ondoková
Hatala, Alexander	4 r.	Veľké Bielice	Pozerám sa na dúhu	Iveta Havlíková
Horváthová, Laura	6 r.	Skalica	Rodina v prírode	Alžbeta Jirásková
Högerová, Katarína	4 r.	Valaská	Veselá mačička	Mgr. Blanka Kyselová
Hrabovský, Tomáš	5 r.	Komárno	V džungli	Zita Kanášová
Hrebíková, Dotota	6 r.	Nitra	Svetlušky	Mgr. Erika Ivanová
Hromada, Samuel	4 r.	Skalité-Ústredie	Tri jabĺčka	Soňa Gelačková
Hubová, Natália	7 r.	Dolný Kubín	Les	Mgr. Jana Bartáková
Hucík, Tomáš	6 r.	Dolný Kubín	Žltoruký strašiak	Mgr. Daniel Marček
Hulkó, Benedek	6 r.	Dunajská Streda	Mačky	Mónika Ignaták
Hussein Othman Layla	4 r.	Dunajská Streda	Mama a otec	Márta Katona
Húževková, Laura	4 r.	Púchov	Mamina	Mgr. Lucia Húževková
Hyravá, Ellie	6 r.	Zvolen	Autoportrét	Tatiana Harachová
Illéš, Juliana	6 r.	Bratislava	Veverička v zime	Katarína Sýkorová
Ivancsik, Erik	4 r.	Veľký Meder	Vycerená líška	Éva Buzgó
Januszewska, Hanna	7 r.	Štetín, Poľsko	S kamarátkami	Hanna Januszewska
Jarkovský, Ivan	6 r.	Dolný Kubín	Pruhovaný strašiak	Mgr. Daniel Marček
Jarkovský, Ivan	6 r.	Dolný Kubín	Ja, psík a kocky	Mgr. Daniel Marček
Juhász-Román, Rebeka	4 r.	Győr, Maďarsko	Kohútik so zlatým hrebienkom	Dóra Gömöry
Kajanová, Liliana	5 r.	Bratislava	Dáma v klobúku	Viktória Hrehová
Kamáková, Nikol	6 r.	Spišská Belá	Mačací kráľ a kráľovná	Katarína Vdovjaková
Katrinčáková, Ela	6 r.	Košice	Zimný sen	Bc. Jana Timurová
Kleň, Boris	5 r.	Dolný Kubín	Vtáčiky v zime	Eva Batunová
Klimek, Lukáš	6 r.	Spišská Belá	Môj kamarát robot	Zuzana Chorogwická
Kočíšová, Tamarka	6 r.	Michalovce	Ja medzi kvetmi	Mgr. Erika Frankovičová
Kolev, Ognian	7 r.	Sofia, Bulharsko	Portrét starého otca	Tatiana Antonova
Kolčeková, Tara	7 r.	Košice	Ja a môj svet	Mgr. Kvetoslava Ivanová
Konkolyos, Bendegúz	4 r.	Győr, Maďarsko	Daždňová mačka	Krakkai-Kun Zsuzsanna
Kórosi, Csaba	6 r.	Veľký Meder	Oslavujeme Vianoce	Erika Krastenits
Kotásková, Timea	4 r.	Bratislava	Kamarátky žirafky	Beáta Pevná
Kotvas, Matej	5 r.	Trnava	Kozmonaut	Bc. Alžbeta Urbanová
Kováčová, Adela	5 r.	Veľké Zálužie	Chumelica	Adriana Halvelandová, Jana Zaujecová

AUTOR	VEK	MESTO	NÁZOV	PEDAGÓG
Kováčová, Karolína	4 r.	Brezno	Slimák v záhrade	PaedDr. Jana Ivančová
Kovalčík, Matej	6 r.	Košice	Na jazere	Mgr. Andrea Martinová
Krišandová, Lilianna	5 r.	Skalica	Rodinný obrázok	Alžbeta Jirkovská
Kučerová, Petra	5 r.	Valaská	Anjelik	Mgr. Blanka Kyselová
Kuchtová, Valentína	5 r.	Poprad	Mama	Mgr. art. Anna Fedáková
Kuka, Adamko	3 r.	Veľké Bielice	Môj ocko	Iveta Havlíková
Kultan, Tomáš	4 r.	Skalité-Ústredie	Naše auto	Soňa Gelačková
Kušmírek, Markus	6 r.	Spišská Belá	Kráľovský pár – psíčkovia	Katarína Vdovjaková
Lam Sze Ching Sky	6 r.	Hongkong, Čína	Čínska večera	Henry Lau Hoo Cheong, Iris Lee Chui
Lancz, Sofia	6 r.	Veľký Meder	Veselé strašidlo	Erika Krastenits
Laščeková, Lujza	7 r.	Bratislava	Zvieratká	Alexandra Puchovská
Lau Hau Yau	6 r.	Hongkong, Čína	Motýľ	Henry Lau Hoo Cheong, Iris Lee Chui
Lipták, Števkó	6 r.	Revúca	Smutný Leo	Gabriela Kubasková
Lizáková, Dorka	5 r.	Nové Zámky	Čarovný strom	Mgr. Alžbeta Husárová
Loula, Ester Zara	5 r.	Bratislava	Tanec s dedkom	Marcela Nemčeková
Luptovec, Šimon	3 r.	Fojstvo, Raková	Anjelik	Bc. Michaela Steinigerová
Maár, Anna	5 r.	Veľký Meder	Vtáčia rodina v lese	Erika Krastenits
Maár, Dorka	5 r.	Veľký Meder	Bohatá príroda	Erika Krastenits
Mačanský, Emily	6 r.	Komárno	Zmrzlinár v ružovom aute	Katalin Sipula
Maček, Samuel	6 r.	Holíč	Na stavenisku	Mgr. Gabriela Vávrová
Machajová, Alica	6 r.	Dolný Kubín	Vzorovaná mačka	Mgr. Eva Šprláková
Madaj, Marianna	6 r.	Rybník, Poľsko	Medvedica s mláďatami pri jaskyni	Mgr. Milada Więckowska
Magová, Miriam	6 r.	Zvolen	Autoportrét	Tatiana Harachová
Magulová, Natália	5 r.	Levice	Mačka	Andrea Bozókiová
Majerová, Adéla	6 r.	Praha, Česko	Snehová líška	Bc. Eva Doláňová, Dis.
Makónyová, Júlia	5 r.	Bratislava	Zajko na návšteve v meste Bratislava	Beáta Pevná
Makónyová, Klaudia	6 r.	Bratislava	Moja sestra Julinka hľadá úkryt pre vrabčeka pred zimou	Beáta Pevná
Maková, Sabína	6 r.	Fojstvo, Raková	Ježibabka	Katarína Martiníková
Manczal, Peter	6 r.	Sládkovičovo	Na tom našom dvore	Andrea Hollósyová
Manin, Mathias	6 r.	Nitra	Veselý život na lúke	Mgr. Erika Ivanová
Maskal, Alex	6 r.	Michalovce	Moja mamička Katarínka	Mgr. Erika Frankovičová
Mešárová, Melánia	6 r.	Spišská Belá	Mačací kráľ a kráľovná	Katarína Vdovjaková
Michalíčková, Ema	6 r.	Poprad	Boj dobra a zla	Mgr. art. Anna Fedáková
Mihočková, Eva	5 r.	Lučenec	Moje bábiky	Mgr. Gabriela Gyüreová
Mojžišová, Nela	6 r.	Komárno	Ťahal dedko repu	Judita Ortutová
Mojžišová, Sára	3 r.	Brezno	Slimák na prechádzke	PaedDr. Ivana Jančová
Morafko, Peter	6 r.	Galanta	Ročné obdobia	Mária Záreczky
Múcška, Dorian	6 r.	Šamorín	Vesmír	Erika Zacharov
Mudrík, Benjamín	4 r.	Skalité-Ústredie	Diviak a jeleň	Soňa Gelačková
Mudrík, Benjamín	4 r.	Skalité-Ústredie	Vtáčiky	Soňa Gelačková
Nagy, Júlia Apolka	3 r.	Veľký Meder	Zajačiky v bodkovaných šatách	Mónika Nagy Majoros
Nagy, Lilla	6 r.	Komárno	Mačiatka v dedinke	Katalin Sipula
Nagy, Ryan	6 r.	Dunajská Streda	Pod vodnou hladinou	Alena Konkolyová
Nebusová, Katka	6 r.	Spišská Belá	Môj kamarát robot	Zuzana Chorogwická

AUTOR	VEK	MESTO	NÁZOV	PEDAGÓG
Németh, Júlia Hanga	6 r.	Győr, Maďarsko	Ríša divov	Alexandra Matkulcsik, Edina Unti
Németh, Sára	4 r.	Győr, Maďarsko	Strom siahajúci až do neba	Dóra Gömöry
Németh, Tamás	5 r.	Veľký Meder	Kráľova rodina oslavuje	Erika Krastenits
Novajovská, Dominika	7 r.	Spišská Belá	Šašo	Zuzana Chorogwická
Nováková, Tereza	5 r.	Lišov, Česko	Čarodejnice	Vladislava Ondoková
Nyilfa, Gréta	3 r.	Dunajská Streda	Tulipány	Bianka Saláthová
Nyilfa, Márton	6 r.	Dunajská Streda	Deti so psami	Erika Németh
Olekšák, Pavol	6 r.	Spišská Belá	Môj kamarát robot	Zuzana Chorogwická
Ondrejčková, Natália	4 r.	Nitra	Keď slniečko jasne svieti	Vlasta Koledová
Ondroušek, Jakub	7 r.	Martin	Lodky	PaedDr. Mojmíra Kapráliková
Ordzovenská, Nina	6 r.	Kežmarok	Išla sova na tanec	Janka Kučkovská
Ostrožanská, Lilien	5 r.	Sládkovičovo	Mamička mačička a mačiatko	Andrea Hollósyová
Otruba, Tomáš	5 r.	Dolný Kubín	Kamarát v záhrade	Žofia Šubjaková, Lucia Kováčiková
Palačeková, Tinka	6 r.	Revúca	Láskavý anjelik	Gabriela Kubasková
Pánková, Eliška	4 r.	Skalité-Ústredie	Vtáčiky	Soňa Gelačková
Pártl, Antonín	5 r.	Lišov, Česko	Naša mačka Micka	Vladislava Ondoková
Paštrnáková, Melisa	3 r.	Fojstvo, Raková	Vtáčik	Bc. Michaela Steinigerová
Pelentai, Dóra	5 r.	Győr, Maďarsko	Motýlia záhrada	Alexandra Matkulcsik, Edina Unti
Péter, Dániel	6 r.	Győr, Maďarsko	Mesačný svit	Alexandra Matkulcsik, Edina Unti
Polonecová, Miriam	4 r.	Nitra	Naša mačka Mica	Vlasta Koledová
Pongrácz, Regina	6 r.	Dunajská Streda	Farebná príroda	Edit Fekete
Prelovský, Viktor	6 r.	Galanta	Les a jeho obyvatelia	PaedDr. Oľga Sluňáková
Rácz, András	6 r.	Veľký Meder	Slon na kvetinovej lúke	Erika Krastenits
Richterová, Juliana	6 r.	Spišská Belá	Moja mamka	Zuzana Chorogwická
Rolinová, Hanka	6 r.	Revúca	Kukučia rodinka	Gabriela Kubasková
Rozkosz, Zuzanna	7 r.	Rybnik, Poľsko	Sen	Ewa Tomas-Modlich
Rózsahegyi, Eszter	6 r.	Győr, Maďarsko	Zajko v ríši	Alexandra Matkulcsik, Edina Unti
Ružbaský, Maroš	6 r.	Spišská Belá	Psí kráľ a kráľovná	Katarína Vdovjaková
Scheer, Leonard	3 r.	Veľké Bielice	Moja mamička	Iveta Havlíková
Schiffelová, Dorotka	5 r.	Galanta	Vianoce s rodinou	Erika Dinušová
Sebestyén, Jurko	6 r.	Šamorín	Ranč	Iveta Csolle, Milena Lengyelová
Sedláková, Natália	6 r.	Lišov, Česko	Anjelíčkovia	Vladislava Ondoková
Skoumalová, Julie	5 r.	Praha, Česko	V lese	Bc. Eva Dolášová, Dis.
Slobodová, Lujza	5 r.	Holíč	Motýlik	Bc. Jana Mikulášková
Slodičáková, Hana	5 r.	Spišská Belá	V mori	Janette Kubalová
Soós, András	6 r.	Dunajská Streda	Zimná záhrada	Edit Fekete
Sputo, Stanisław	6 r.	Rybnik, Poľsko	Most a pláž na rieke Vistula	Milada Więckowska
Stankovičová, Zoja	5 r.	Piešťany	Dedkova rukavička	Eva Macánková
Štramská, Nora	6 r.	Štúrovo	Môj maznáčik	Mgr. Brigita Harangozóová
Štrbka, Tobias	5 r.	Poprad	Dážď	Mgr. art. Anna Fedáková
Strella, Dávid	6 r.	Kežmarok	Sovie okuliare	Janka Kučkovská
Strýčková, Martina	5 r.	Fojstvo, Raková	Šašo	Mgr. Alena Šulová
Suchánek, Tomáš	6 r.	Bratislava	Hra s bratom	Marcela Nemčeková
Šušliaková, Monika	6 r.	Belá-Nižné Kamence	Môj bicykel	Bc. Monika Vráblová
Szalayová, Scarlett Samantha	6 r.	Bratislava	Pod hladinou jazera	Marcela Nemčeková

AUTOR	VEK	MESTO	NÁZOV	PEDAGÓG
Szerda, Máté	6 r.	Dunajská Streda	Vesmír	Mónika Ignaták
Szigeti, Jázmin Hanna	6 r.	Dunajská Streda	Púšťam si šarkana	Mónika Ignaták
Szkodzińska, Mia	5 r.	Štetin, Poľsko	Moji zvierací miláčikovia	Malgorzata Wrzosińska
Tam Chi Man	6 r.	Kongkong, Čína	Preteky dračích lodí	Henry Lau Hoo Cheong, Iris Lee Chui Fan
Tamajka, Vilko	3 r.	Veľké Bielice	Mamička	Iveta Havlíková
Toholová, Tímea	6 r.	Medzev	Rozprávka o drakovi	Mgr. Helga Kalmárová
Tomasová, Nela	6 r.	Spišská Belá	Mačací kráľ a kráľovná	Katarína Vdovjaková
Tong Sau Kwan	7 r.	Hongkong, Čína	Go! Go! Go!	Henry Lau Hoo Cheong, Iris Lee Chui Fan
Tóth, Bernát	6 r.	Štúrovo	Výletná loď	Mgr. Anna Kaplánová
Tvrđá, Thalia	6 r.	Praha, Česko	Jednorozec	Bc. Eva Dolášová, Dis.
Vadovská, Tatiana	6 r.	Spišská Belá	Zajačí kráľ a kráľovná	Katarína Vdovjaková
Vasilev, Daniel	6 r.	Sofia, Bulharsko	Vítaz	Tatiana Antonova
Vaverčák, Peter	6 r.	Spišská Belá	Psí kráľ a kráľovná	Katarína Vdovjaková
Végh, Zalán Bence	6 r.	Dunajská Streda	Jarná príroda	Edit Fekete
Vekniček, Mareček	5 r.	Námestovo	Snehuliaci vandrovníci	Božena Bulibruchová
Veselá, Linda	5 r.	Dolný Kubín	Sovička Evička	Mgr. Andrea Záňová
Vejjora, Alexej	4 r.	Skalité-Ústredie	Ja a môj brat Maxík	Marta Koričárová
Volka, Robko	6 r.	Kremnica	Kráľ	PaedDr. Zuzana Hufková Bódiovic
Vráblová, Grétko	5 r.	Bratislava	V maminom objatí	Nemčeková, Grejtáková
Vrbjárová, Sofia	7 r.	Revúca	Do vesmíru	Zuzana Ganajová
Weis, Loriana	6 r.	Bratislava	Lúčne hry	Beáta Pevná
Wong Ching Huen	6 r.	Hongkong, Čína	Páv	Henry Lau Hoo Cheong, Iris Lee Chui
Záhorová, Sára	6 r.	Dolný Kubín	Psík	Anna Gajdošíková
Zelníková, Laura	6 r.	Dolný Kubín	Lapený vták Ohnivák	Mgr. Daniel Marček
Žemba, Michal	6 r.	Spišská Belá	Kozy	Zuzana Chorogwická
Ziburová, Kristína	5 r.	Spišská Belá	V mori	Janette Kubalová
Zúbek, Timotej	3 r.	Veľké Bielice	Moja pekná mamička	Iveta Havlíková



Odborná porota a Žitnoostrovské osvetové stredisko sa rozhodli udeliť diplom pedagógom a tentokrát aj škole, ktorí v XXII. ročníku súťaže prispeli mimoriadne pôsobivou kolekciou diel k zvýšeniu úrovne podujatia. Týmto chceme zviditeľniť ojedinelú prácu učiteliek a učiteľov v materských školách a základných umeleckých školách. **ÚPRIMNE BLAHOŽELÁME!**



A szakmai zsűri és a Csallóközi Népművelési Központ úgy döntött, hogy oklevelet ítél oda azoknak a pedagógusoknak, valamint ebben az évben az intézménynek is, akik a verseny XXII. évfolyamába rendkívül lenyűgöző rajz kollekciókat küldtek be, ezzel is növelve a megmérettetés színvonalát. Rendezvényünkkel szeretnénk felhívni a figyelmet az óvodák és a művészeti iskolák pedagógusainak nem mindennapi munkájára. **SZÍVBŐL GRATULÁLUNK!**



The Expert Jury and the Rye Island Enlightenment Centre decided to honour the pedagogues who had contributed to the high level of the 21st annual competition with extremely impressive artwork collections. With these certificates of acknowledgment, we would like to make visible the extraordinary work of teachers in pre-school facilities and art schools. **CONGRATULATIONS!**



SLOVENSKO – SZLOVÁKIA - SLOVAKIA

Mgr. art. Anna Fedáková – ZUŠ Štefánikova, Poprad
Gabriela Kubasková – MŠ Sládkovičova, Revúca
Beáta Pevná – MŠ Západná, Bratislava
Katarína Vdovjaková – ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá

MŠ Západná, Bratislava
ZUŠ Štefánikova, Poprad
ZUŠ L. Mednyánszkeho, Spišská Belá

ZAHRANIČIE – KÜLFÖLD – FOREIGN COUNTRIES

Henry Lau Hoo Cheong, Iris Lee Chui Fan - SIMPLY ART, Hongkong, Čína





ZA XXII. ROČNÍKOM ŽITNOOSTROVSKÝCH PASTELIEK

Farebné zvestovanie radosti

Pastelkové siločiaru už obopínajú kus našej milovanej Zeme. Nepotrebuju víza, diplomatov ani tlmočníkov, nepotrebuju testy ani rúška... Ich jazykom je farba a radosť. Molekuly priateľstva a lásky. Dôverujeme deťom. A načúvajte im. Vždy hovoria pravdu. Aj na obrázkoch. Aj na tých tohtoročných.

XXII. ročník, za ktorým píšeme tieto slová, však bol a je zázrakom. Už len preto, že je. Nariadenia pandemických komisií, nielen u nás na Slovensku, ale takmer v celom svete uzavreli materské škôlky,

uzavreli školy a väčšiu časť organizácií, ľudia, rodiny trávili celé mesiace doma. A tak sme my na Osvete blahoslavili internet, vďaka ktorému sme so všetkými našimi „pastelkovými“ partnermi boli v neustálom kontakte. Aj keď pôvodný termín v júni je opäť preložený na jeseň, predsa sme zažili tie vzácné magické chvíle, keď nám napokon poštári nosili objemné a veľké obálky. A v nich poklady, tie Vaše, milé deti! Neboli to tisíce, boli to stovky, lebo do uzávierky prišlo 898 výtvarných diel. Zvedavo sme nakukali, čo, aké posolstvá poslali deti sveta v roku 2021

do Dunajskej Stredy? A veru, nesklamali. Napriek všetkým blokáciám a uzáverám sú to všetko obrázky radostné, farebné až udivujúce.

Deti nám nakreslili aký svet vidia, aj v tomto pandemickom čase a aký ho chcú mať aj keď už vyrastú. Pokoj a bezpečie pre svoje „dňičky aj sničky“. A my „vyrastení“, dospelí sme tu na to, aby to tak aj zostalo. Verme, že sa nám to podarí. U nás na Slovensku i v celom svete.

Ďakujeme všetkým Vám, ktorí ste sa aj v roku 2021 k nám pridali.

S úctou jana svetlovská

A CSALLÓKÖZI SZÍNES CERUZÁK XXII. ÉVFOLYAMÁNAK MARGÓJÁRA

Az öröm színpompás hirdetése

Szeretett földkerekségünk terjedelmes részét ma már szinte körbeöleli a színes ceruzák erővonalai. Nincs szükségük vízumokra, diplomatákra vagy tolmácsokra, nem kell nekik teszt vagy szájmaszk... Nyelveztük a tarkaságban és az örömben rejlik. A barátság és a szeretet molekulái. Bízunk a gyerekekben. Hallgassunk rájuk. Mindig igazat mondanak. Rajzaikban

is. Idén is. A XXII. évfolyam, amelyről ezeket a sorokat írom, szinte csoda volt, és ma is az. Már csak azért is, mert meg tudtuk szervezni. A járványbizottságok rendeletei, nem csak Szlovákiában, de szinte az egész világon bezárták az óvodákat, iskolákat, legtöbb intézményt, hónapokat töltöttek otthonaikban az emberek, családok. Népművelési központunkban áldjuk az internetet,



melynek köszönhetően folyamatosan kapcsolatot tarthatunk minden „színes ceruzás” partnerünkkel. Bár az eredeti júniusi dátumot ismét őszre helyeztük át, ennek ellenére átöltük azokat a ritka, varázslatos pillanatokat, amikor a postások végre vaskos, jókora borítékokat cipeltek hozzánk. Telestele kincsekkel, az Önök kedves gyerekeitől! Nem ezeket, csak százakat, mert 898 alkotás érkezett be a határidő végéig. Kíváncsi-an figyeltük vajon 2021 - ben milyen üzeneteket küldtek a világ gyermekei Dunaszerdahelyre? És valóban, nem okoztak csalódást. A blokádok és lezárások ellenére minden rajz örömteli, színpompás, és még csodálatos is. A

gyerekek felhívták figyelmünket arra, hogy is látják a világot, még a járvány idején is, és milyennek akarják azt majd még akkor is látni, amikor majd már felnőttek lesznek. Békét és biztonságot „napjaikban és álmaikban”. Mi „felnőttek” pedig azért vagyunk itt, hogy ez így is legyen. Hiszünk abban, hogy sikerrel járunk. Itt Szlovákiában, és a földkerekség minden tájékán.

Mindenkinek köszönjük, aki 2021-ben is bekapcsolódott rendezvényünkbe.
Üdvözlettel: jana svetlovská



A LOOK BACK - THE 22ND RYE ISLAND CRAYONS

Joy's Colourful Annunciation

The power lines of the Crayons are already encircling a respectable piece of our beloved Earth. They don't need visas, diplomats or interpreters, they don't need tests or face masks... Their language is called colour and joy. They are molecules of friendship and love. Let us have faith in our children. We should listen carefully to what they have to say. They always tell the truth. In their drawings, too. Also in the ones they drew this year.

The 22nd annual Rye Island Crayons are behind us now, and they were and are a miracle. The fact that they happened is a miracle. Despite the many regulations of pandemic commissions, not only in Slovakia, but almost all over the world,

that closed kindergartens, schools and most organizations and forced people and families into spending long months at home. How grateful we at the Enlightenment Centre were for the internet, thanks to which we could keep in touch with all our „Crayon” partners. Although the original date in June was once again rescheduled for an autumnal date, we still managed to experience those rare magical moments when the postmen carried us large and heavy envelopes. And in them, there were treasures - your treasures, dear children! No, we are not talking thousands, but we ARE talking HUNDREDS, because 898 works of art arrived to the deadline. We could hardly wait what the messages would

be that children from all over the world wanted to deliver to Dunajská Streda in 2021. And there was no disappointment. Despite all the locks and closures, all the pictures are joyful, colorful, even amazing.

The children have drawn us the kind of world they see, even in this pandemic time, and what they want it to be when they grow up. They want peace and security for their sweet „days and dreams”. And we, „grown-ups”, are here to make it happen. Let us have faith that we will succeed. Here in Slovakia and around the world.

Many thanks to all of you who joined us in 2021.

Sincerely, jana svetlovská

NA VEĽKEJ VERNISÁŽI SME SA NESTRETĽI

V roku 2020 medzinárodná súťaž detí predškolského veku XXI. ŽIT-NOOSTROVSKÉ PASTELKY prešla veľkou skúškou, aká tu za celý čas ich trvania – od roku 1996 – ani nebola.

Pôvodne plánovaná vernisáž mala byť v júni, čo sa v čase karantény nestalo. Presunuli sme ju na „bezpečný“ termín 2. októbra. V zmysle všetkých opatrení...

To sme si mysleli my. Lenže situácia bola úplne iná. Od prvého októbra, po letnom uvoľnení, vošli do platnosti ďalšie nariadenia Pandemickej komisie SR a tak sme sa na veľkej vernisáži opäť nestretli... A to sa nám prihlásili takmer trištvrte z počtu víťazov, ktorí sa do Dunajskej Stredy chystali. Ale napokon všetko dobre dopadlo. Veď sa pozrite...



PhDr. Bohumír Bachratý,
CSc., predseda poroty



Gitka Kováčiková,
členka poroty



Linda Cintulová, Bratislava



Mgr. Jana Svetlovská,
riaditeľka ŽOS



Vlado Kulíšek, mím



Romana Bristenská, Dolný Kubín



Adam Kidoň, Trnava



Alexander Hatala,
Veľké Bielice



Hanna Miklós,
Dunajská Streda

A NAGYLÉPTÉKŰ KIÁLLÍTÁS MEGNYITÓN NEM TALÁLKOZHATTUNK

2020-ban az óvodás gyermekek nemzeti képzőművészeti versenye a XXI. Csallóközi Színes Ceruzák egy nagy próbatétel ment keresztül, amelyre megalakulása – 1996 óta – nem volt példa.

Az eredetileg tervezett megnyitó júniusban lett volna, de a karantén idején nem kerülhetett rá sor. Ezután a rendezvényt október 2-ára, egy „biztonságos” időpontra helyeztük át. Minden intézkedést betartva...

Ezt gondoltuk mi. De a helyzet teljesen másképpen alakult. Október elsejétől, a nyári engedmények után a Szlovák Köztársaság Járványügyi Bizottságának rendeletei léptek hatályba, így tehát a nagyléptékű megnyitón nem találkozhattunk... Pedig a kis győztesek majdnem háromnegyede jelezte, hogy eljönne hozzánk Dunaszerdahelyre. De végül minden jól végződött. Nézzék csak...



Simona Kúdelová, Starý Tekov



Anna Léna Rigó,
Dunajská Streda



Ema Adamčíková, Galanta



Szilárd Fügedi, Veľký Meder



Sofia Lancz, Veľký Meder

HOW WE COULD NOT MEET AT THE GRAND VERNISSAGE

In 2020, the international artistic competition of preschool-aged children – the 21st Rye Island Crayons – faced a test as huge as the contest had never experienced before from its beginnings in 1996.

The vernissage had originally been planned to take place in June – but this had not happened due to quarantine. So, we postponed it to a “safer” date, 2nd October. In compliance with all measures...

That’s what we thought, at that time. However, the situation took a totally different turn. From 1st October on, after the summer measure relaxation, the Slovak Pandemic Commission introduced further regulations and thus, once more, we could not meet at the vernissage... Even though almost three quarters of all winners had plans to come to Dunajská Streda for a joint celebration. (So we started packing the gifts, catalogues, certificates for all those who would have liked to come. In the end, all ended well. Come, have a closer look.



OSVETA – BALÍKOVÉ ODDELENIE

Neverili by ste, čo všetko robia naši osvetári. Popri svojej práci a osvetovaní sa venujú baleniu darčiek, diplomov a katalógov pre našich domácich a zahraničných víťazov medzinárodnej súťaže výtvarnej tvorivosti tých najmenších XXI. ŽITNOOSTROVSKÝCH PASTELIEK. Prišli práce nielen z celého Slovenska, ale aj z ďalších 13 tich krajín Európy a Ázie. Keďže z pochopiteľných dôvodov nemohli všetci v čase november a december 2020 prísť do Dunajskej Stredy rozhodli sme sa darčeky im poslať. Mnohí však prišli. Napríklad aj zo Žiliny. A viete čo povedali? S dojatím a slzami v očiach: oplátilo sa prísť!!! Na otočku prišli do Dunajskej Stredy. Aj také sú Pastelky. Takže, nebojte sa a tešte sa, darčeky sa nestratili.

PS: ešte treba zdôrazniť, že samotná súťaž sa uskutočnila už vo februári, keď sme ani netušili čo sa chystá. A v júni, neskôr v októbri malo byť vyhodnotenie. Z tohto dôvodu sme nemohli XXI. ročník zrušiť, ako sa to deje pri iných súťažiach.



Lonija Meistare,
Tukums, Lotyšsko



Sofia Lešková,
Kežmarok



Jazmína
Dudová, Nitra



Vanessa Kuzmová, Vranov nad Topľou



Simona Baselisedová,
Poprad



Marek Tölgesi, Štúrovo



Adela Krassová,
Liptovský Mikuláš



Aleksandra Karwot,
Rybnik, Poľsko



Anna Štefanová,
Praha, Česko

A NÉPMŰVELÉSI KÖZPONT – CSOMAGKÜLDŐ RÉSZLEGE

Talán el sem hinnék azt, hogy népművelési központunk munkatársai mi miatt sürgölődnek. A legkisebbek nemzetközi képzőművészeti versenyének a XXI. Csallóközi Színes Ceruzák hazai és külföldi nyertesei számára népművelői munkájuk mellett ajándékokat, okleveleket és katalógusokat csomagoltak. A festmények nemcsak Szlovákia egész területéről, hanem Európa és Ázsia további 13 országából is érkeztek. Nyilvánvaló okok miatt 2020 novemberében és decemberében nem mindenki tudott Dunaszerdahelyre eljönni, ezért úgy döntöttünk, hogy az ajándékokat postán küldjük el nekik. De viszont sokan el is jöttek hozzánk. Még Zsolnáról is. Tudják mit mondtak? Lenyűgözve, könnyes szemmel így szóltak: megérte eljönni!!! Dunaszerdahelyre csak átutazóba érkeztek. Hát ilyenek is a színes ceruzák. Tehát, ne ijedjenek meg, hanem örüljenek, hisz az ajándékok nem veszték el.

U.i.: azt is hangsúlyozni kell, hogy maga a verseny már februárban lezajlott, amikor még nem tudtuk, hogy mi is van készülöben. A kiértékelésnek júniusban, legkésőbb októberben kellett volna lennie. Emiatt nem vonhattuk vissza a XXI. évfolyamot, úgy mint más jellegű versenyeket.

ENLIGHTENMENT CENTRE — PARCEL DEPARTMENT

You wouldn't believe all the things our enlighteners do. At the moment, in addition to their enlightenment work, our team is all about packing gifts, certificates and catalogues for our winners from Slovakia and abroad, participants of the international art competition of preschool-aged children, the 21st Rye Island Crayons. Artworks came not only from all over Slovakia, but also from 13 other countries of Europe and Asia. Since, for obvious reasons, many of the winners could not visit Dunajská Streda in November and December 2020, we decided to send them their gifts. BUT many did come! From Žilina, among others. Do you know what they said? It was worth it! they exclaimed with tearful eyes. That is what they did, jumped into the car to pay us a quick visit – this is the power of the Crayons. So – do not fear, be merry, your presents are not lost.

PS: A brief reminder: the competition itself took place in February. At that time, no one knew what was coming. The vernissage should have been in June, later it was postponed to take place in October. Many other competitions were canceled, but for the above-mentioned reason, it was out of question to cancel our 21st annual contest.



Balíkové oddelenie osvety
- Népművelési központunk
csomagküldő osztálya



Nashmia Shamin,
Bangladés



Balíky pre víhercov - Csomagok a
győztesek részére

A EŠTE NIEČO: NAŠA OSVETA A LA „HOLYVUUUD“

Ťažko sa nám lúčilo s tými „pastelkami“. Bolo nám ľúto, že mnohí, hlavne tí noví víťazi, nevideli „veľkú slávu“ a tak sme im ju vyrobili. Po prvýkrát sme vyrobili „film“. Pastelkový. V troch jazykoch – slovensky, maďarsky a anglicky. Úplne naozajstný, aj v holyvuuude by závideli ... Je zaujímavé, ako mnohé tohtoročné obmedzenia z nás vytiahnu netušené nápady a schopnosti. Aj za to sme vďační. Tu na uvedenej adrese si ho môžete pozrieť aj Vy. Nech sa páči!!! www.osvetads.sk/xxi-zitnoostrovske-pastelky-2020-1

PS: ...a my sme v nádeji, že sa aj bude... páčiť

DE MÉG VALAMI: NÉPMŰVELÉSI KÖZPONTUNK A LA „HOLYVUUUD“

Nehéz volt búcsút vennünk a „színes ceruzáktól“. Sajnáljuk, hogy sokan, különösen az új nyertesek, nem láthatták a „nagy ünnepséget“, ezért készítettük nekik. Először készítettünk egy „filmet“. Színes ceruzásat. Három nyelven - szlovákul, magyarul és angolul. Egészen hiteleset, még holyvuuud is megirigyelné. Érdekes, hogy az idej korlátozások mennyire sok mindent húztak ki belőlünk, elképzelhetlen ötleteket és képességeket. Hálásak vagyunk ezért is. Itt, ezen a megadott linken meglekinthetik. Tessék!!! www.osvetads.sk/xxi-zitnoostrovske-pastelky-2020-1

PS: ... reméljük tetszeni fog

AND ONE MORE THING: OUR ENLIGHTENMENT CENTRE A LA HOLYWOOD

How very difficult it was to say good-bye to the "Crayons". We are so sorry that many of you, especially first-time winners, haven't been able to experience the „big celebration“. So we made one for them. For the very first time, we created a "film". About the Rye Island Crayons. In three languages – Slovak, Hungarian and English. A real REAL one, Hollywood would be envious... Amazing how all the restrictions throughout the year have helped us explore our creativity in never-before-experienced ways. For this, we are very grateful. Just as we are grateful for all the people who have been supportive of us. Click on the link below to watch it. Here it is!!! www.osvetads.sk/xxi-zitnoostrovske-pastelky-2020-1

PS: ... we do hope it's to your liking



Expozícia v Žitnoostrovskom múzeu
- Kiállítás a Csallóközi Múzeumban

Vydavateľ / Kiadó / Publisher:

TRNAVSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ
ŽITNOOSTROVSKÉ OSVETOVÉ STREDISKO DUNAJSKÁ STREDA
Ako sprievodný katalóg výstavy XXII. medzinárodnej prehliadky
výtvarnej tvorivosti detí predškolského veku
ŽITNOOSTROVSKÉ PASTELKY 2021
1996 – 2021



PROJEKT Z VEREJNÝCH ZDROJOV PODPORIL FOND NA PODPORU UMENIA.
A VERSENYT NYILVÁNOS FORRÁSOKBÓL A MŰVÉSZETEKET TÁMOGATÓ ALAPTÁMOGATTA.
SUPPORTED USING PUBLIC FUNDING BY SLOVAK ARTS COUNCIL

ÚČELOVÝ FINANČNÝ PRÍSPEVOK NA PODUJATIE POSKYTLI:

Mestský úrad Dunajská Streda

Tento projekt bol podporený z verejných zdrojov poskytnutých Fondom na podporu umenia. Publikácia reprezentuje výlučne názor autora a fond nezodpovedá za obsah publikácie. • A versenyt nyilvános forrásokból a Művészeteket Támogató Alap támogatja. A kiadvány az alkotó véleményét tartalmazza, az alap nem vállal felelősséget a kiadványban található tartalomért. • This project has been supported using public funds provided by Slovak Arts Council. This publication reflects the views only of the author, and the Council cannot be held responsible for the information contained therein.

Zodpovedná • A kiadás felelőse • Responsible:
Vedúca projektu • Projektvezető • Project Leader:
Zostavil • Összeállította • Redaktor:
Grafická úprava • Grafikai szerkesztő • Graphic:
Preklad • Fordítás • Translated by:

Mgr. Jana Svetlovská - riaditeľka
PhDr. Dagmar Madarássová
PhDr. Bohumír Bachratý a Mgr. Jana Svetlovská
Péter Renczes
Mgr. Edita Tilajčíková (anglický jazyk)
Mgr. Ingrid Láng (maďarský jazyk)
ŽOS - JaS - Bc. Áron Derzsi

Fotografie • Fényképek • Photo:
Dekorácie expozície • A kiállítás dekorációi
• Decoration on exhibition:
Tlač • Nyomda • Print:

ŽOS - JaS
Valeur, s.r.o. Dunajská Streda



Náklad • Példányszám • Copie Nr:

500 ks
ISBN 978-80-85151-84-8

Kontakt • Elérhetőség • Contact:

ŽITNOOSTROVSKÉ OSVETOVÉ STREDISKO
– CSALLÓKÖZI NÉPMŰVELÉSI KÖZPONT
Biskupa Kondého 10
929 01 DUNAJSKÁ STREDA, SLOVAKIA
Tel.: 031/552 27 62, Fax: 031/552 47 92, Mobil: 0911 265 582
E-mail: zosds@zupa-tt.sk, www.osvetads.sk

Na titulnej strane je použitá reprodukcia Moja mamička Katarínka od Alexa Maskaľa, 6 r., Michalovce
A fedőlapon Alex Maskaľ Édesanyám, Katarínka c. rajza látható, 6 éves, Nagymihály
On the cover is the reproduction of the artwork My Mommy 6-year-old Alex Maskaľ from Michalovce, Slovakia